



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

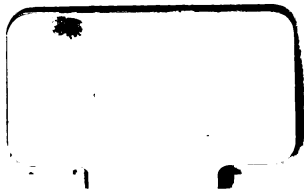
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Vol. Engl. II. A. 3

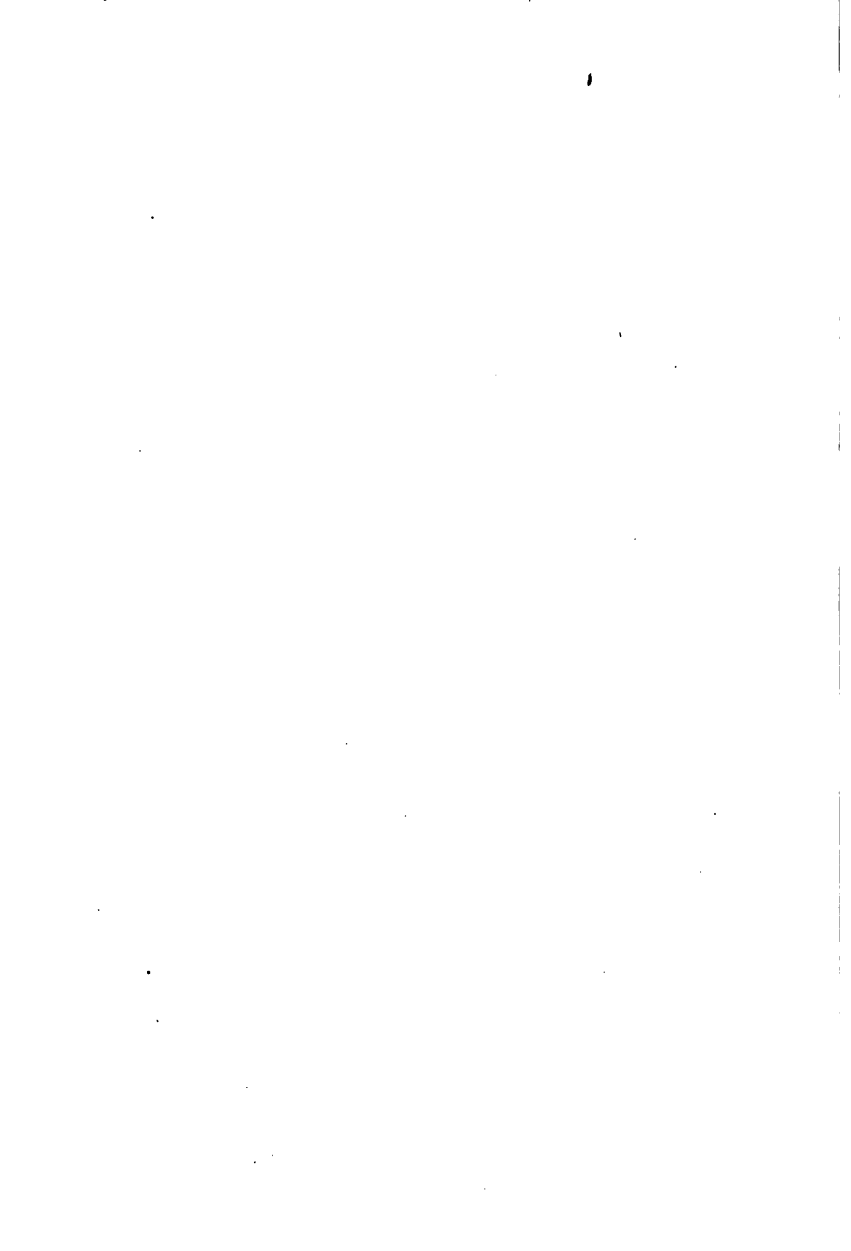


F. CARTER,
BOOKSELLER,

Horace R. Holmes

July 1883 —

G¹



MILTON'S
TRACTATE ON EDUCATION.



Cambridge:

PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. & SON,
AT THE UNIVERSITY PRESS.

Pitt Press Series.

MILTON'S
TRACTATE ON EDUCATION.

A FACSIMILE REPRINT FROM THE EDITION
OF 1673.

EDITED WITH AN INTRODUCTION AND NOTES

BY

OSCAR BROWNING, M.A.

FELLOW AND LECTURER OF KING'S COLLEGE, CAMBRIDGE, AND
FORMERLY ASSISTANT MASTER AT ETON COLLEGE.

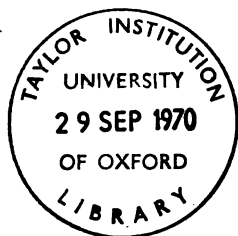
Cambridge :

AT THE UNIVERSITY PRESS.

London: C. J. CLAY, M.A. & SON,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
17, PATERNOSTER ROW.

1883

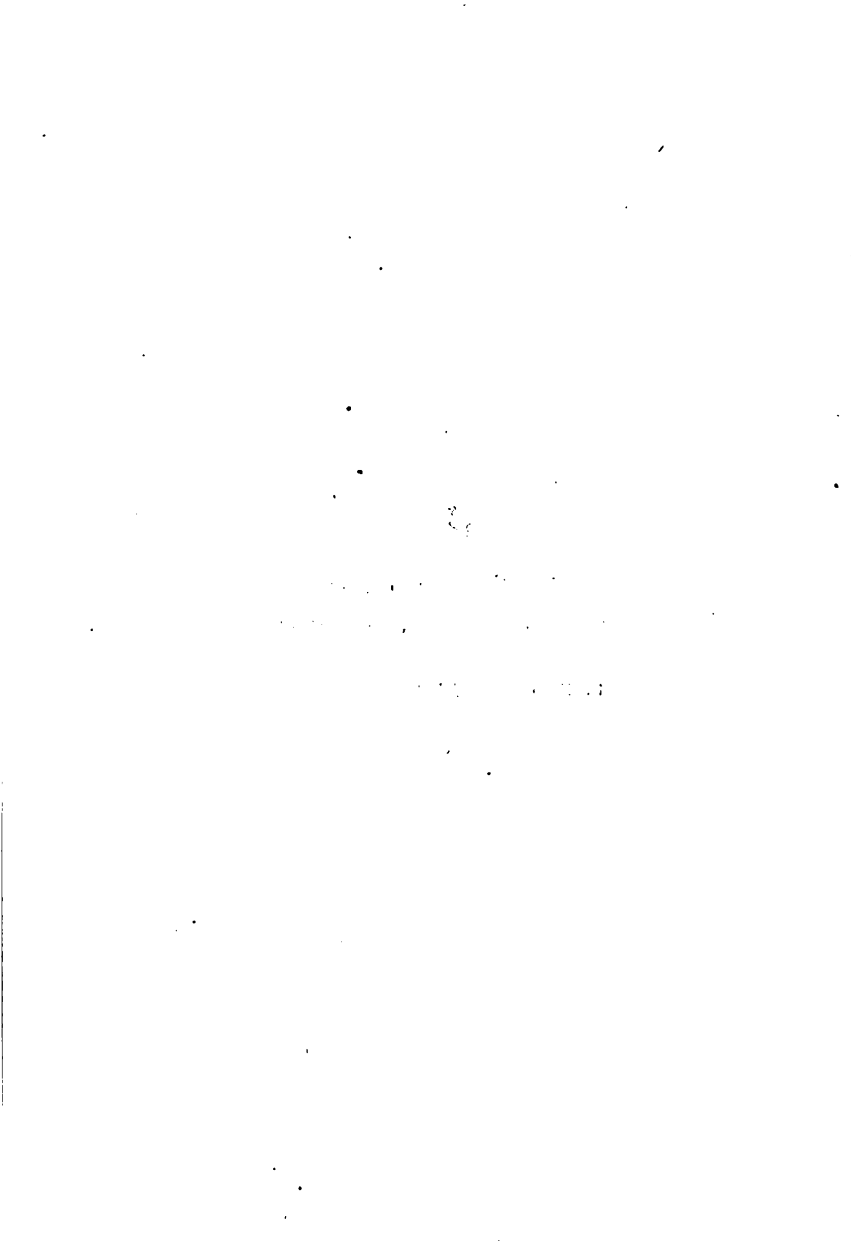
[All Rights reserved.]



TO

JAMES WARD,
FELLOW OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE,

THIS BOOK IS DEDICATED.



PREFACE.

MILTON'S Tractate on Education has been a favourite study of mine for five and twenty years. When I first went as an assistant master to a large public school, about the time when the Public Schools Commission was beginning to sit, it occurred to me as an ardent educational reformer, that a cheap reprint of Milton's Tractate would have a good effect in clearing the thoughts and opinions of my colleagues and others on the pressing question of the day. I had opened negotiations with the school bookseller for executing a reprint which I intended to scatter broadcast in pamphlet form through the public schools of England. My theories received a rude

shock. One of the senior masters at my school set Milton as a subject for a Latin theme to his division, and told his boys that they were to prove that Milton, like Burke, went mad in his old age. I had never heard of this idea before, and I asked the master on what grounds it rested. He replied, "Did he not write a crack-brained book about education in his old age?" Milton was by no means in his old age when he wrote the Tractate, but that did not matter. I concluded that my scheme would be useless, and gave it up.

I am now able to carry out the design formed so long ago, under more favourable auspices. Milton's Tractate is a subject set in the Teachers' Certificate Examination of the University of Cambridge for the present year. As far as I am aware, no separate reprint of the work exists, and it therefore became necessary to prepare one.

The present edition is an exact facsimile of the edition of 1673, published in Milton's

lifetime. I have carried the accuracy of the facsimile so far as even to reproduce Milton's misprints. I have done this because it would have in some cases spoilt the appearance and the arrangement of the pages to have corrected them, while in no case are they likely to cause any difficulty to the reader. They are all, I believe, mentioned in the notes. The notes have been confined to what appeared to be necessary for the explanation of the text. I have edited the work as a schoolmaster, and not as a philological student of the English language. By the kindness of Messrs C. K. Paul, Trench and Co. I am able to reprint as an Introduction the account which I had given of Milton's Tractate in the sixth chapter of my *Introduction to the History of Educational Theories*¹.

¹ *An Introduction to the History of Educational Theories*, by Oscar Browning, M.A. London : Kegan Paul, Trench and Co.

INTRODUCTION.

THE tractate of John Milton is written in the form of a letter to Mr Samuel Hartlib, the son of a Polish merchant who resided mainly in London. He was a friend of every new discovery which seemed likely to advance the happiness of the human race. He took great interest in science, in the union of the Protestant Churches, and above all in education. He published in 1651, 'Propositions for the Erecting of a College of Husbandry Learning,' or, in modern phraseology, an agricultural college, in which he proposed that apprentices, received at the age of fifteen, should after seven years' instruction receive money to set themselves up in a farm, and a yearly payment for four years. Also in 1647, Sir William Petty, the founder of the Lansdowne family, wrote to Mr Hartlib a letter containing a scheme for a trade or industrial school, a grand plan which we may possibly see realised in our own day by the establishment of a technological university in London. Sir William Petty says, 'All apprentices might learn the theory of

their trades before they are bound to a master, and consequently be exempted from the tedium of a seven years' bondage, and having spent but about three years with a master, may spend the other four in travelling to learn breeding and the perfection of their trades.' To the same category belongs Cowley's scheme of a philosophical college, published in 1661, the school part of which bears so much resemblance to Milton's scheme as to make it certain that Cowley in writing it must have had the former in his mind. Although these plans were never carried out, being indeed impossible in the troubled times of the Commonwealth and ill suited to the frivolous temper of the Restoration, they shew us plainly enough the desire which was fermenting in men's minds for a better and more liberal education. Had they met with more success the English might have been by this time the best educated nation in Europe.

It was natural that Hartlib should have been specially attracted by the writings of Comenius, the great Moravian teacher, who announced to his age a discovery as important as that of Bacon, heralded with the same confidence, and promising as great results. We have seen that one of the most important points on which Comenius insists is the simultaneous teaching of words and things. Endless time had been spent on the mere routine of language—why not at least attempt to utilise this labour, and while the drudgery of words and sentences is proceeding, take care that what is

learnt is worth remembering for itself. We shall find these same lines of thought running through Milton's tractate. Writing to Mr Hartlib, he proceeds to set down 'that voluntary idea, which hath long in silence presented itself to me, of a better education in time and comprehension far more large, and yet of time far shorter and of attainment far more certain than have yet been in practice.' He asks his friend 'to accept these few observations which have flowered off, and are as it were the burnishings of many studious and contemplative years altogether spent in the search of civil and religious knowledge, and since it pleased you so well in the relating, I here give you them to dispose of.'

Milton begins by the principle that the end of learning is to repair the sins of our first parents by regaining to know God aright; and, because God can only be known in His works, we must by the knowledge of sensible things arrive gradually at the contemplation of the insensible and invisible. Now we must begin with language; but language is only the instrument conveying to us things useful to be known. No man can be called learned who does not know the solid things in languages as well as the languages themselves. Here we see asserted the important principle that words and things must go together, and that things are more important than words. The next principle with which we are familiar in the writings of Comenius and others, is that we must proceed

from the easier to the more difficult. We are warned against 'a preposterous exaction, forcing the empty wits of children to compose themes, verses, and orations, which are the acts of the ripest judgment.' Matters were indeed far worse in Milton's time than they are now in this respect. We have to a great extent thrown off the tyranny of the grammarians and the schoolmen. But we are still guilty of the 'error of misspending our prime youth at the schools and universities either in learning mere words or such things chiefly as were better unlearnt.' We have still as much need as ever that someone should 'point us out the right path of a virtuous and noble education, so laborious indeed at first ascent, but else so smooth, so green, and so full of goodly prospects and melodious sounds on every side that the harp of Orpheus was not more charming.'

Milton defines what he means by education in the following words: 'I call a complete and generous education that which fits a man to perform justly, skilfully, and magnanimously all the offices, both public and private, of peace and war.' To attain this object, first a spacious house and grounds about it is to be found, fit for an academy to lodge about 130 students under the government of one head. This is to be both school and university, to give a complete education from twelve to twenty-one, not needing a removal to any other place of learning. There is something strange in the idea of welding together the school and uni-

versity, but it was more consonant to the opinions and practice of Milton's own age. He himself spent at the university the years between fourteen and twenty-one; the ordinary length of the academical course being seven years from entrance to the degree of M.A. So that his proposal is not so much to suppress the university as the school. Doubtless he saw little hope of reforming a large body like the university, or weaning it from the useless brabblements of the Aristotelian philosophy, whereas by a private establishment such as he describes the reform might be begun at once. We must remember also that the age of entrance at public schools is now what the age of entrance at the university was in Milton's time; while many of our public school boys do not go to the university at all. The plan advocated by Milton is in this respect carried out in France, and pupils graduate directly from the *lycée*, only attending afterwards a special school of law or physic. Such institutions as Owens College at Manchester are doing precisely the work which Milton recommends.

Milton divides his scheme of education into three parts: (1) Studies; (2) Exercises; (3) Diet. In order to do justice to his method we must remember that he does not conceive of any education possible except through the Latin or Greek tongues. To make his precepts useful to us we must tear aside this veil, and go as deeply as we can into the principles which underlie his teaching, and infer what he would have recommended to us

under a different state of things. In those days Latin was the language of the whole learned world. A man ignorant of Latin would have no access to the best books of the age, and no opportunity of communicating his thoughts to the world at large. It is natural, therefore, that he should recommend Latin grammar to be taught first, but with the Italian pronunciation of the vowels such as is rapidly making its way amongst us at the present day. But here at the outset the means are subordinate to the end. Language is to be the vehicle of moral teaching for the formation of a lofty character. The *Pinax* of Cebes, which as a school-book is coming now again into favour, and which advocates moral principles in simple language; the moral works of Plutarch, one of the purest and most high-minded of the ancients, and the best dialogues of Plato are to be read to the youthful scholars. For here Milton says, 'the main rule and ground-work will be to tempt them with such lectures and explanations upon every opportunity as may lead and draw them in willing obedience, enflamed with the study of learning and the admiration of virtue, cheered up with high hope of living to be brave men and worthy patriots, dear to God and famous to all ages.' Milton emphasises the cardinal truth of education, that it resides not in the mechanical perfection of study and routine, but in the spirit of the teacher working in the heart of the pupil. The first step in education is to make the pupils 'despise and scorn all their

childish and ill-taught qualities, to delight in manly and liberal exercises, to infuse into their young hearts such an ingenuous and noble ardour as would not fail to make many of them renowned and matchless men.' Together with their Latin exercises, arithmetic, and geometry, are to be taught playing, 'as the old manner was,' and religion is to occupy them before going to bed. Thus ends the first stage of their education. It should be remarked that the Greek authors, Cebes, Plutarch, and Plato, are to be read, of course in Latin translations, and that they are to be 'read to' the boys probably in the manner recommended by Ratich and Ascham. As soon as they are masters of the rudiments of Latin Grammar they are to read those treatises, such as Cato, Varro, and Columella, which are concerned with agriculture. The object of this is not only to teach them Latin but to incite and enable them to improve the tillage of their country, to remove the bad soil and to remedy the waste that is made of good. Then after learning the use of globes and maps, and the outlines of geography, ancient and modern, they are to read some compendious method of natural philosophy. After this they are to begin Greek, but the authors read have reference to natural science, which is at this period the staple of their education. When in their mathematical studies they have reached trigonometry, that will introduce them to fortification, architecture, engineering, and navigation. They are to proceed in the study

of nature as far as anatomy, and they are to acquire the principles of medicine that they may know the tempers, the humours, the seasons, and how to manage a crudity. No advocate of scientific education could have sketched out a more comprehensive plan of study in these departments.

Then follows a suggestion which has often been made by educational theorists, but not often tried. There are some minds which are inaccessible to purely abstract knowledge ; learning takes no hold on them unless it is connected with doing, and it has occurred to many that, if to the whole curriculum of science there could be added a curriculum of practice, few pupils would be found incapable of receiving intellectual education. We find this feature in the *Pædagogic Province* of Goethe's '*Wilhelm Meister*,' and the few occasions on which it has been tried give encouragement for its further use. Milton accepts it without reserve. 'To set forward all these proceedings in nature and mathematics, what hinders but they may procure, as oft as shall be needful, the helpful experiences of hunters, fowlers, fishermen, shepherds, gardeners, apothecaries, and, in the other sciences, architects, engineers, anatomists, who, doubtless, would be ready, some for reward and some to favour such a hopeful seminary. And this will give them such a real tincture of natural knowledge as they will never forget, but daily augment with delight.'

These rudimentary studies, classical, mathe-

matical, and practical, may be supposed to have occupied them to the age of sixteen, when they are for the first time to be introduced to graver and harder topics. 'As they begin to acquire character, and to reason on the difference between good and evil, there will be required a constant and sound indoctrinating to set them right and firm, instructing them more amply in the knowledge of virtue and the hatred of vice. For this purpose their young and pliant affections are to be led through the moral works of Plato, Xenophon, Cicero, and Plutarch, but in their nightward studies they are to submit to the more determinate sentence of Holy Writ.' Thus they will have traversed the circle of ethical teaching. During this and the preceding stage, poetry is to be read as an amusement, and as a golden fringe to the practice of serious labour. 'And either now,' Milton remarks, 'or before this, they may have easily learnt, at any odd hour, the Italian tongue.' This sentence has often been quoted to shew how visionary and baseless Milton's idea of education was. But experience is here in his favour, and those who have tried the experiment are well aware that Italian may easily be learnt by intelligent and studious boys with little expenditure of time or interruption of other studies. Ethics is to be succeeded by politics. After the foundation of their character and principles, then is to follow their education as citizens. They are to learn 'the beginning, end, and reason of political societies; that

they may not in a dangerous fit of the Commonwealth be such poor, shaken, uncertain reeds, of such a tottering conscience as many of our good councillors have of late shewed themselves, but steadfast pillars of the State.' The study of law is to come next, including all the Roman edicts, and tables with Justinian, and also the Saxon law, and common law of England, and the statutes of the realm. 'Sundays also and every evening may be now understandingly spent in the highest matters of theology, and Church history, ancient and modern.' By the age of eighteen Hebrew will have been learnt, and possibly Syrian and Chaldaic. Tragedy will be read and learned in close connection with political oratory. 'These, if got by memory and solemnly pronounced with right accent and grace, as might be taught, would endue them even with the spirit and vigour of Demosthenes or Cicero, Euripides or Sophocles.' When their minds are truly stored with this wealth of learning, they are at length to acquire the art of expression, both in writing and in speech. 'From henceforth, and not till now, will be the right season for forming them to be able writers and composers in every excellent matter, when they shall be thus fraught with an universal insight into things.' Thus ends this magnificent and comprehensive scheme. 'These are the studies wherein our noble and our gentle youth' (observe that Milton is thinking of the education of a gentleman) 'ought to bestow their time in a disciplinary way

from twelve to one-and-twenty, unless they rely more upon their ancestors dead than upon themselves living. In the which methodical course it is so supposed they must proceed by the steady pace of learning onward, as in convenient times to retire back into the middle ward, and sometimes into the rear of what they have been taught, until they have confirmed and solidly united the whole body of their perfected 'knowledge like the last embattelling of a Roman legion.'

One of the main hopes of the improvement of education lies in adopting the truth that manly and serious studies are capable of being handled and mastered by intelligent schoolboys. We might have hoped that the publication of John Stuart Mill's 'Autobiography' would have led to the imitation of the method by which he gained a start of twenty years over his contemporaries in the race of life. It seems to have produced the contrary effect. But no one can read Mill's letters to Sir S. Bentham without acknowledging that he had done at the age of thirteen nearly as much as Milton expected from his matured students. Mill was reading Thucydides, Euclid, and algebra at eight, Pindar and conic sections at nine, trigonometry at ten, Aristotle at eleven, optics and fluxions at twelve, logic and political economy at thirteen. He had also by this time written two histories and a tragedy. There is no reason to suppose that the studies thus early acquired did not form an integral part of his mind, or that when writing his

standard works on logic and political economy, or sketching a complete scheme of education at St Andrew's, he was not using the knowledge which he had acquired in these very tender years.

The physical exercise proposed by Milton for his students is of an equally practical character, and differs widely from the laborious toiling at unproductive games, which is the practice of our own day. With him amusement, emulation, bodily skill, the cheerfulness of bright companionship, are all pressed into the service of practical life. Dinner is taken at noon, and about an hour or an hour and a half before that meal is to be allowed them for exercise, and rest afterwards. The first exercise recommended is 'the use of the sword, to guard and to strike safely with edge or point. This will keep them healthy, nimble, strong, and well in breath, is also the likeliest means to make them grow large and tall, and to inspire them with a gallant and fearless courage.' They are also to be practised in 'all the locks and gripes of wrestling.' After about an hour of such exercise, during the needful repose which precedes their mid-day meal, they may 'with profit and delight be taken up in recruiting and composing their travailed spirits with the solemn and divine harmonies of music, heard or learnt, either while the skilful organist plies his grave and fancied descant in lofty fugues, or the whole symphony with artful and unimaginable touches adorn and grace the well-studied chords of some choice composer. Some-

times the lute or soft organ-stop, waiting on elegant voices either to religious, martial, or civil ditties, which, if wise men and prophets be not extremely out, have a great power over dispositions and manners, to smooth and make them gentle from rustic harshness and distempered passions.' The same rest, with the same accompaniment, is to follow after food. About two hours before supper, which I suppose would be at about seven or eight o'clock, 'they are by a sudden alarum or watchword to be called out to their military motions under sky or covert, according to the season, as was the Roman wont, first on foot, then, as their age permits, on horseback, to all the arts of cavalry; that having in sport, but with much exertion and daily muster, served out the rudiments of their soldier-ship in all the skill of encamping, marching, embattelling, fortifying, besieging and battering, with all the help of ancient and modern stratagems, tactics, and warlike maxims, they may, as it were, out of a long war come forth renowned and perfect commanders in the service of their country.' Milton had good reason to desire the formation of the nucleus of a citizen army, and much service might be rendered by a school rifle corps if they were organised on a more serious and laborious model.

In Milton's institution the vacations were intended to be short, but the time was not all to be spent in work without a break. 'In those vernal seasons of the year, when the air is calm and

pleasant, it were an injury and sullenness against nature not to go out and see her riches, and partake in her rejoicing with heaven and earth. I should not therefore be a persuader to them of studying much then, after two or three years, that they have well laid their grounds, but to ride out in companies with prudent and staid guides into all quarters of the land, learning and observing all places of strength, all commodities of building and of soil for towns and villages, harbours and ports of trade; sometimes taking sea as far as our navy, to learn also what they can in the practical knowledge of sailing and sea fights. These journeys would try all their peculiarities of nature, and if there were any such excellence among them would fetch it out, and give it fair opportunities to advance itself by.' 'This,' he says, 'will be much better than asking Monsieur of Paris to take our hopeful youths into their slight and prodigal custody, and send them back transformed into mimics, apes and kickshoes.' Travelling abroad is to be deferred to the age of three-and-twenty, when they will be better able to profit by it. In Milton's time communication was far more difficult than it is now. Not only was a short trip on the Continent out of the question, but even travelling in England was laborious and slow. Yet even in these days our young statesmen are profoundly ignorant of the country to which they belong, and a knowledge of its character and resources should be the first foundation of sound political wisdom.

In our own day we might go so far as to regard a knowledge of the whole world as the fitting conclusion to a liberal education, and Milton, if he were writing now, might recommend an educational cruise such as has been attempted in America and France. Of diet, his last division, Milton tells us nothing except that it should be in the same house, and that it should be plain, healthful, and moderate.

In conclusion. Milton anticipates some of the objections which might be raised against his plan, on the score of its impracticability, or its aiming at too high a standard. He admits that a scheme of this kind cannot be carried out except under the most favourable conditions, with teachers and scholars above the average. 'I believe,' he says, 'that this is not a bow for every man to shoot in, that counts himself a teacher; but will require sinews almost equal to those which Homer gave Ulysses; yet I am withal persuaded that it may prove much more easy in the essay than it now seems at a distance, and much more illustrious, howbeit, not more difficult than I imagine, and that imagination presents me with nothing else, but very happy and very possible, according to best wishes, if God have so decreed, and this age have spirit and capacity enough to apprehend.'



O F
EDUCATION.

To Master *Samuel Hartlib*.

Written above twenty Years since.

Mr. *Hartlib*,



Am long since perswaded, that to say, or do ought worth memory and imitation, no purpose or respect should sooner move us, then simply the love of God, and of mankind. Nevertheless to write now the reforming of Education, though it be one of the greatest and noblest designs that can be thought on, and for the want whereof this Nation perishes, I had not yet at this time been induc't, but by your earnest entreaties, and serious conjurements; as having my mind for the present half diverted in the pursuance of some other assertions, the knowledge and the use of which, cannot but be a great furtherance both to the enlargement of truth, and honest

honest living, with much more peace. Nor should the laws of any private friendship have prevail'd with me to divide thus, or transpōse my former thoughts, but that I see those aims, those actions which have won you with me the esteem of a person sent hither by some good providence from a far country to be the occasion and the incitement of great good to this Island. And, as I hear, you have obtain'd the same repute with men of most approved wisdom, and some of highest authority among us. Not to mention the learned correspondence which you hold in forreign parts, and the extraordinary pains and diligence which you have us'd in this matter both here, and beyond the Seas ; either by the definite will of God so ruling, or the peculiar sway of nature, which also is Godsworking. Neither can I think that so reputed, and so valu'd as you are, you would to the forfeit of your own discerning ability, impose upon me an unfit and over-ponderous argument, but that the satisfaction which you profess to have receiv'd from those incidental Discourses which we have wander'd into, hath prest and almost constrain'd you into a persuasion, that what you require from me in this point, I neither ought, nor can in conscience deferre beyond this time both of so much need

at

at once, and so much opportunity to try what God hath determin'd. I will not resist therefore, whatever it is either of divine, or humane obligation that you lay upon me; but will forthwith set down in writing, as you request me, that voluntary *Idea*, which hath long in silence presented it self to me, of a better Education, in extent and comprehension far more large, and yet of time far shorter, and of attainment far more certain, then hath been yet in practice. Brief I shall endeavour to be; for that which I have to say, assuredly this Nation hath extream need should be done sooner then spoken. To tell you therefore what I have benefited herein among old renowned Authors, I shall spare; and to search what many modern *Fania's* and *Didactics* more then ever I shall read, have projected, my inclination leads me not. But if you can accept of these few observations which have flowr'd off, and are, as it were, the burnishing of many studious and contemplative years altogether spent in the search of religious and civil knowledge, and such as pleas'd you so well in the relating, I here give you them to dispose of.

The end then of Learning is to repair the ruins of our first Parents by regaining to know God aright, and out of that knowledge to love him.

him, to imitate him, to be like him, as we may the nearest by possessing our souls of true virtue, which being united to the heavenly grace of faith makes up the highest perfection. But because our understanding cannot in this body found it self but on sensible things, nor arrive so clearly to the knowledge of God and things invisible, as by orderly conning over the visible and inferior creature, the same method is necessarily to be follow'd in all discreet teaching. And seeing every Nation affords not experience and tradition enough for all kind of Learning, therefore we are chiefly taught the Languages of those people who have at any time been most industrious after Wisdom ; so that Language is but the Instrument conveying to us things usefull to be known. And though a Linguist should pride himself to have all the Tongues that *Babel* cleft the world into, yet, if he have not studied the solid things in them as well as the Words & Lexicons, he were nothing so much to be esteem'd a learned man, as any Yeoman or Tradesman competently wise in his Mother Dialect only. Hence appear the many mistakes which have made Learning generally so unpleasing and so unsuccessful; first we do amiss to spend seven or eight years meerly in scraping together so much

much miserable Latine and Greek, as might be learnt otherwise easily and delightfully in one year. And that which casts our proficiency therein so much behind, is our time lost partly in too oft idle vacancies given both to Schools and Universities, partly in a preposterous exaction, forcing the empty wits of Children to compose Theams, Verses and Orations, which are the acts of ripest judgment and the final work of a head fill'd by long reading and observing, with elegant maxims, and copious invention. These are not matters to be wrung from poor striplings, like blood out of the Nose, or the plucking of untimely fruit : besides the ill habit which they get of wretched barbarizing against the Latin and Greek *idiom*, with their untutor'd *Anglicisms*, odious to be read, yet not to be avoided without a well continu'd and judicious conversing among pure Authors digested, which they scarce taste, whereas, if after some preparatory grounds of speech by their certain forms got into memory, they were led to the praxis thereof in some chosen short book lesson'd throughly to them, they might then forthwith proceed to learn the substance of good things, and Arts in due order, which would bring the whole language quickly into their power. This I take to be the most rational
and



and most profitable way of learning Languages, and whereby we may best hope to give account to God of our youth spent herein: And for the usual method of teaching Arts, I deem it to be an old errour of Universities not yet well recover'd from the Scholastick grossness of barbarous ages, that in stead of beginning with Arts most easie, and those be such as are most obvious to the sence, they present their young ^{un}matriculated Novices at first comming with the most intellective abstractions of Logick and Metaphysicks; So that they having but newly left those Grammatick flats and shallows where they stuck unreasonably to learn a few words with lamentable construction, and now on the sudden transported under another climate to be tost and turmoil'd with their unballasted wits in fadomless and unquiet deeps of controversie, do for the most part grow into hatred and contempt of Learning, mockt and deluded all this while with ragged Notions and Babblements, while they expected worthy and delightful knowledge; till poverty or youthful years call them importunately their several wayes, and hasten them with the sway of friends either to an ambitious and mercenary, or ignorantly zealous Divinity; Some allur'd to the trade of Law, grounding their

purposes

purposes not on the prudent and heavenly contemplation of justice and equity which was never taught them, but on the promising and pleasing thoughts of litigious terms, fat contentions, and flowing fees ; others betake them to State affairs, with souls so unprincipl'd in vertue, and true generous breeding, that flattery, and Court shifts and tyrannous Aphorisms appear to them the highest points of wisdom ; instilling their barren hearts with a conscientious slavery, if, as I rather think, it be not fain'd. Others lastly of a more delicious and airie spirit, retire themselves knowing no better, to the enjoyments of ease and luxury, living out their daies in feast and jollity ; which indeed is the wisest and the safest course of all these, unless they were with more integrity undertaken. And these are the fruits of mispending our prime youth at the Schools and Universities as we do, either in learning meer words or such things chiefly, as were better unlearnt.

I shall detain you no longer in the demonstration of what we should not do, but strait conduct ye to a hill side, where I will point ye out the right path of a vertuous and noble Education ; laborious indeed at the first ascent, but else so smooth, so green, so full of goodly prospect,

... sweet and melodious sounds on every side,
 ... the Harp of *Orpheus* was not more charm-

I doubt not but ye shall have more charm-
 ... our dulcet and laziest youth, our
 ... and scolds from the infinite desire of
 ... a happy nature. then we have now to
 ... our choicest and hopefuller Wits
 ... the least of sowthistles and brambles
 ... commonly set before them, as all the
 ... entertainment of their tenderest and
 ... the age. I call therefore a compleat
 ... Education that which fits a man
 ... civil, skillfully and magnanimously
 ... private and publick of Peace
 ... And how all this may be done be-
 ... one and twenty. less time
 ... know'd a pure trifling at Gram-
 ... to be thus order'd.
 ... a spacious house and ground
 ... and big enough
 ... and fifty persons whereof
 ... be attendants, all
 ... of one, who shall be
 ... and ability either
 ... and oversee it
 ... be at once both
 ... receiving a remove
 ... except it
 be

be some peculiar Colledge of Law, or Physick, where they mean to be practitioners ; but as for those general studies which take up all our time from *Lilly* to the commencing, as they term it, Master of Art, it should be absolute. After this pattern, as many Edifices may be converted to this use, as shall be needful in every City throughout this Land, which would tend much to the encrease of Learning and Civility every where. This number, less or more thus collected, to the convenience of a foot Company, or interchangeably two Troops of Cavalry, should divide their daies work into three parts, as it lies orderly. Their Studies, their Exercise, and their Diet.

For their Studies, First they should begin with the chief and necessary rules of some good Grammar, either that now us'd, or any better : and while this is doing, their speech is to be fashion'd to a distinct and clear pronuntiation, as near as may be to the *Italian*, especially in the Vowels. For we *Englishmen* being far Northerly, do not open our mouths in the cold air, wide enough to grace a Southern Tongue ; but are observ'd by all other Nations to speak exceeding close and inward : So that to smatter Latine with an English mouth, is as ill a hearing as Law-French.

French. Next to make them expert in the usefulest points of Grammar, and withall to season them, and win them early to the love of vertue and true labour, ere any flattering seducement, or vain principle seise them wandering, some easie and delightful Book of Education would be read to them; whereof the Greeks have store, as *Cebes*, *Plutarch*, and other Socratic discourses. But in Latin we have none of classic authority extant, except the two or three first Books of *Quintilian*, and some select pieces elsewhere. But here the main skill and groundwork will be, to temper them such Lectures and Explanations upon every opportunity, as may lead and draw them in willing obedience, enflam'd with the study of Learning, and the admiration of Vertue; stirr'd up with high hopes of living to be brave men, and worthy Patriots, dear to God, and famous to all ages. That they may despise and scorn all their childish, and ill-taught qualities, to delight in manly, and liberal Exercises: which he who hath the Art, and proper Eloquence to catch them with, what with mild and effectual perswasions, and what with the intimation of some fear, if need be, but chiefly by his own example, might in a short space gain them to an incredible diligence and courage

rage : infusing into their young breasts such an ingenuous and noble ardor, as would not fail to make many of them renowned and matchless men. At the same time, some other hour of the day, might be taught them the rules of Arithmetick, and soon after the Elements of Geometry even playing, as the old manner was. After evening repast, till bed-time their thoughts will be best taken up in the easie grounds of Religion, and the story of Scripture. The next step would be to the Authors *Agriculture, Cato, Varro, and Columella*, for the matter is most easie, and if the language be difficult, so much the better, it is not a difficulty above their years. And here will be an occasion of inciting and inabling them hereafter to improve the tillage of their Country, to recover the bad Soil, and to remedy the waste that is made of good : for this was one of *Hercules* praises. Ere half these Authors be read (which will soon be with plying hard, and daily) they cannot chuse but be masters of any ordinary prose. So that it will be then seasonable for them to learn in any modern Author, the use of the Globes, and all the Maps ; first with the old names, and then with the new : or they might be then capable to read any compendious method of natural Philosophy.

losophy. And at the same time might be entering into the Greek tongue, after the same manner as was before prescrib'd in the Latin ; whereby the difficulties of Grammar being soon overcome, all the Historical Physiology of *Aristotle* and *Theophrastus* are open before them, and as I may say, under contribution. The like access will be to *Vitruvius*, to *Seneca's* natural questions, to *Mela*, *Celsus*, *Pliny*, or *Solinus*. And having thus past the principles of *Arithmetick*, *Geometry*, *Astronomy*, and *Geography* with a general compact of Physicks, they may descend in *Mathematicks* to the instrumental science of *Trigonometry*, and from thence to Fortification, Architecture, Enginry, or Navigation. And in natural Philosophy they may proceed leisurely from the History of Meteors, Minerals, plants and living Creatures as far as Anatomy. Then also in course might be read to them out of some not tedious Writer the Institution of Physick ; that they may know the tempers, the humours, the seasons, and how to manage a crudity : which he who can wisely and timely do, is not only a great Physitian to himself, and to his friends, but also may at some time or other, save an Army by this frugal and expenseless means only ; and not let the healthy and stout bodies of young men rot
away

away under him for want of this discipline; which is a great pity, and no less a shame to the ⁷²⁴³Commander. To set forward all these proceedings in Nature and Mathematicks, what hinders, but that they may procure, as oft as shall be needful, the helpful experiences of Hunters, Fowlers, Fishermen, Shepherds, Gardeners, Apothecaries; and in the other sciences, Architects, Engineers, Mariners, Anatomists; who doubtless would be ready some for reward, and some to favour such a hopeful Seminary. And this will give them such a real tincture of natural knowledge, as they shall never forget, but daily augment with delight. Then also those Poets which are now counted most hard, will be both facil and pleasant, *Orpheus, Hesiod, Theocritus, Aratus, Nicander, Oppian, Dionysius*, and in Latin *Lucretius, Manilius*, and the rural part of *Virgil*.

By this time, years and good general precepts will have furnisht them more distinctly with that act of reason which in *Ethicks* is call'd *Proairesis*: that they may with some judgement contemplate upon moral good and evil. Then will be requir'd a special reinforcement of constant and sound endocrinating to set them right and firm, instructing them more amply in the knowledge of Vertue and the hatred of
Vice :

Vice: while their young and pliant affections are led through all the moral works of *Plato, Xenophon, Cicero, Plutarch, Laertius*, and those *Locrian* remnants; but still to be reduced in their nightward studies wherewith they close the dayes work, under the determinate sentence of *David* or *Salomon*, or the Evanges and Apostolic Scriptures. Being perfect in the knowledge of personal duty, they may then begin the study of Economics. And either now, or before this, they may have easily learnt at any odd hour the *Italian Tongue*. And soon after, but with wariness and good antidote, it would be wholesome enough to let them taste some choice Comedies, Greek, Latin, or *Italian*: Those Tragedies also that treat of Household matters, as *Trachiniæ, Alcestis*, and the like. The next remove must be to the study of *Politicks*; to know the beginning, end, and reasons of Political Societies; that they may not in a dangerous fit of the Commonwealth be such poor, shaken, uncertain Reeds, of such a tottering Conscience, as many of our great Counsellors have lately shewn themselves, but stedfast pillars of the State. After this they are to dive into the grounds of Law, and legal Justice; deliver'd first, and with best warrant by *Moses*; and as far as humane

mane prudence can be trusted, in those ex-
 toll'd remains of Grecian Law-givers, *Licurgus*,
Solon, *Zaleucus*, *Charondas*, and thence to all the
 Roman *Edicts* and *Tables* with their *Justinian* ;
 and so down to the *Saxon* and common Laws
 of *England*, and the Statutes. Sundayes also and
 every evening may be now understandingly
 spent in the highest matters of *Theology*, and
 Church History ancient and modern : and ere
 this time the Hebrew Tongue at a set hour
 might have been gain'd, that the Scriptures
 may be now read in their own original ; where-
 to it would be no impossibility to add the
Chaldey, and the *Syrian* Dialect. When all
 these employments are well conquer'd, then
 will the choice Histories, *Heroic Poems*, and
Attic Tragedies of stateliest and most regal ar-
 gument, with all the famous Political Ora-
 tions offer themselves ; which if they were not
 only read ; but some of them got by memory,
 and solemnly pronounc't with right accent,
 and grace, as might be taught, would endue
 them even with the spirit and vigor of *De-*
mosthenes or *Cicero*, *Euripides*, or *Sophocles*.
 And now lastly will be the time to read with
 them those organic arts which inable men to
 discourse and write perspicuously, elegantly,
 and according to the fitted stile of lofty, mean,

or

or lowly. Logic therefore so much as is useful, is to be referr'd to this due place withall her well coucht Heads and Topics, untill it be time to open her contracted palm into a gracefull and ornate Rhetorick taught out of the rule of *Plato, Aristotle, Phalereus, Cicero, Hermogenes, Longinus*. To which Poetry would be made subsequent, or indeed rather precedent, as being less suttle and fine, but more simple, sensuous and passionate. I mean not here the prosody of a verse, which they could not but have hit on before among the rudiments of Grammar; but that sublime Art which in *Aristotles Poetics*, in *Horace*, and the *Italian Commentaries of Castelvetro, Tasso, Mazzoni*, and others, teaches what the laws are of a true *Epic* Poem, what of a *Dramatic*, what of a *Lyric*, what Decorum is, which is the grand master-piece to observe. This would make them soon perceive what despicable creatures our comm Rimers and Play-writers be, and shew them, what religious, what glorious and magnificent use might be made of Poetry both in divine and humane things. From hence and not till now will be the right season of forming them to be able Writers and Composers in every excellent matter, when they shall be thus fraught with an universal insight into things.

things. Or whether they be to speak in Parliament or Counsel, honour and attention would be waiting on their lips. There would then also appear in Pulpits other Visages, other gestures, and stuff otherwise wrought then what we now sit under, oft times to as great a trial of our patience as any other that they preach to us. These are the Studies wherein our noble and our gentle Youth ought to bestow their time in a disciplinary way from twelve to one and twenty ; unless they rely more upon their ancestors dead, then upon themselves living. In which methodical course it is so suppos'd they must proceed by the steddly pace of learning onward, as at convenient times for memories sake to retire back into the middle ward, and sometimes into the rear of what they have been taught, untill they have confirm'd, and solidly united the whole body of their perferred knowledge, like the last embattelling of a Roman Legion. Now will be worth the seeing what Exercises and Recreations may best agree, and become these Studies.



Their Exercise.

The course of Study hitherto briefly describ'd, is, what I can guess by reading, likest
to

to those ancient and famous Schools of *Pythagoras, Plato, Isocrates, Aristotle* and such others, out of which were bred up such a number of renowned Philosophers, Orators, Historians, Poets and Princes all over *Greece, Italy, and Asia*, besides the flourishing Studies of *Cyrene* and *Alexandria*. But herein it shall exceed them, and supply a defect as great as that which *Plato* noted in the Commonwealth of *Sparta*; whereas that City train'd up their Youth most for War, and these in their Academies and *Lyceum*, all for the Gown, this institution of breeding which I here delineate, shall be equally good both for Peace and War. Therefore about an hour and a half ere they eat at Noon should be allow'd them for exercise and due rest afterwards: But the time for this may be enlarg'd at pleasure, according as their rising in the morning shall be early. The Exercise which I commend first, is the exact use of their Weapon, to guard and to strike safely with edge, or point; this will keep them healthy, nimble, strong, and well in breath, is also the likeliest means to make them grow large and tall, and to inspire them with a gallant and fearless courage, which being temper'd with seasonable Lectures and Precepts to them of true Fortitude and Patience, will turn into a
native

native and heroick valour, and make them hate the cowardise of doing wrong. They must be also practiz'd in all the Locks and Gripes of Wrastling, wherein English men were wont to excell, as need may often be in fight to tugg or grapple, and to close. And this perhaps will be enough, wherein to prove and heat their single strength. The interim of unsweating themselves regularly, and convenient rest before meat may both with profit and delight be taken up in recreating and composing their travail'd spirits with the solemn and divine harmonies of Musick heard or learnt; either while the skilful *Organist* plies his grave and fancied descant, in lofty fugues, or the whole Symphony with artful and unimaginable touches adorn and grace the well studied chords of some choice Composer, sometimes the Lute, or soft Organ stop waiting on elegant Voices either to Religious, martial, or civil Ditties; which if wise men and Prophets be not extreamly out, have a great power over dispositions and manners, to smooth and make them gentle from rustick harshness and distemper'd passions. The like also would not be unexpedient after Meat to assist and cherish Nature in her first concoction, and send their minds back to study in good
tune

tune and satisfaction. Where having follow'd it close under vigilant eyes till about two hours before supper, they are by a sudden alarum or watch word, to be call'd out to their military motions, under skie or covert, according to the season, as was the Roman wont : first on foot, then as their age permits, on Horseback, to all the Art of Cavalry ; That having in sport, but with much exactness, and daily muster, serv'd out the rudiments of their Souldiership in all the skill of Embattelling, Marching, Encamping, Fortifying, Besieging and Battering, with all the helps of ancient and modern stratagems, *Tacticks* and warlike maxims, they may as it were out of a long War come forth renowned and perfect Commanders in the service of their Country. They would not then, if they were trusted with fair and hopeful armies, suffer them for want of just and wise discipline to shed away from about them like sick feathers, though they be never so oft suppli'd : they would not suffer their empty and unrecrutible Colonels of twenty men in a Company to quaff out, or convey into secret hoards, the wages of a delusive list, and a miserable remnant : yet in the mean while to be over-master'd with a score or two of drunkards, the only souldery left about them, or else

else to comply with all rapines and violences. No certainly, if they knew ought of that knowledge that belongs to good men or good Governours, they would not suffer these things. But to return to our own institute, besides these constant exercises at home, there is another opportunity of gaining experience to be won from pleasure it self abroad ; In those vernal seasons of the year, when the air is calm and pleasant, it were an injury and sullenness against nature not to go out, and see her riches, and partake in her rejoycing with Heaven and Earth. I should not therefore be a perswader to them of studying much then, after two or three years that they have well laid their grounds, but to ride out in Companies with prudent and staid Guides, to all the quarters of the Land : learning and observing all places of strength, all commodities of building and of soil, for Towns and Tillage, Harbours and Ports for Trade. Sometimes taking Sea as far as to our Navy, to learn there also what they can in the practical knowledge of sailing and of Sea-fight. These ways would try all their peculiar gifts of Nature, and if there were any secret excellence among them, would fetch it out, and give it fair opportunities to advance it self by, which could

not

not but mightily redound to the good of this Nation, and bring into fashion again those old admired Vertues and Excellencies, with far more advantage now in this purity of Christian knowledge. Nor shall we then need the *Monsieurs* of *Paris* to take our hopefull Youth into their slight and prodigal custodies and send them over back again transform'd into Mimicks, Apes and Kicshoes. But if they desire to see other Countries at three or four and twenty years of age, not to learn Principles but to enlarge Experience, and make wise observation, they will by that time be such as shall deserve the regard and honour of all men where they pass, and the society and friendship of those in all places who are best and most eminent. And perhaps then other Nations will be glad to visit us for their Breeding, or else to imitate us in their own Country.

Now lastly for their Diet there cannot be much to say, save only that it would be best in the same House ; for much time else would be lost abroad, and many ill habits got ; and that it should be plain, healthful, and moderate I suppose is out of controversie. Thus Mr. *Hartlib*, you have a general view in writing, as your desire was, of that which at several

veral times I had discours'd with you concerning the best and Noblest way of Education; not beginning as some have done from the Cradle, which yet might be worth many considerations, if brevity had not been my scope, many other circumstances also I could have mention'd, but this to such as have the worth in them to make trial, for light and direction may be enough. Only I believe that this is not a Bow for every man to shoot in that counts himself a Teacher; but will require sinews almost equal to those which *Homer* gave *Ulysses*, yet I am withall perswaded that it may prove much more easie in the assay, then it now seems at distance, and much more illustrious: howbeit not more difficult then I imagine, and that imagination presents me with nothing but very happy and very possible according to best wishes; if God have so decreed, and this age have spirit and capacity enough to apprehend.

NOTES.

To Master Samuel Hartlib. For an account of Samuel Hartlib see Masson's *Life of Milton*, III. 193. He was the son of a Polish merchant of German extraction, who had settled at Elbing in Prussia. His mother was the daughter of an English merchant at Danzig, so Hartlib though Prussian born with Polish connexions could call himself half English. He was probably about eight or ten years older than Milton. He first came to England about the year 1628 and from that time made London his headquarters. "He was one of those persons now styled 'philanthropists' or 'friends of progress,' who take an interest in every question or project of their time promising social improvement, have always some iron in the fire, are constantly forming committees or writing letters to persons of influence and altogether live for the public. By the common consent of all who have explored the intellectual and social history of England in the seventeenth century, he is one of the most interesting and memorable figures of that whole period."

written above twenty years since. According to Masson, *Life of Milton*, III. 233. The treatise "of Education"

was first published on June 5, 1644. The treatise was reprinted in 1673 at the end of the second edition of the minor poems with the words "written above twenty years since" (really nearly thirty) added to the original title. The text of the present edition is a facsimile of the reprint of 1673.

l. 8. *respect*, consideration.

l. 9. *then*. The old spelling of than, as our then was then spelt than, and in Shakespere's *Lucrece* rhymes to van and began.

l. 17. *conjurements*, "solemn appeals."

l. 18. *diverted*, "turned off."

l. 19. *assertions*, positions, statements. Milton's mind was now principally occupied with the questions of Divorce and of the liberty of unlicensed printing. The second edition of the *Doctrine and Discipline of Divorce* was published about three months before the *Tractate*, and his *Judgement of Master Bucer concerning Divorce* five weeks after. The *Areopagitica* was published Nov. 24, 1644.

P. 2, l. 3. *divide*, to break up. *transpose*, to change.

l. 6. *person sent hither*, John Amos Comenius. For an account of him see *John Amos Comenius* by S. S. Laurie in Kegan Paul's *Education Library*, also Masson's *Life of Milton*, vol. III. There are also accounts of him in Browning's *History of Educational Theories*, and Quick's *Educational Reformers*. Comenius came to London at Hartlib's invitation, Sept. 22, 1641. He left it for Sweden in August, 1642. When he was in London the Parliament thought of assigning to Comenius for his plans of a College-University some College with its revenues. Comenius tells us "there was even named for the purpose the *Savoy* in London; *Winchester College*

out of London was named; and again nearer the city *Chelsea College*, inventories of which and of its revenues were communicated to us; so that nothing seemed more certain than that the design of the great Verulam concerning the opening somewhere of a Universal College devoted to the advancement of the Sciences, would be carried out. But the rumour of the insurrection in Ireland and of the massacre in one night of more than 200,000 English, and the sudden departure of the King from London, and the plentiful signs of the bloody war about to break out disturbed these plans, and obliged me to hasten my return to my own people."

l. 15. *beyond the seas*. Comenius spent the years 1643—1646 at Elbing, Hartlib's own birthplace, writing his didactic treatises, and his going there was largely owing to Hartlib's recommendation.

P. 3, l. 4. *obligement*, duty, obligation.

l. 17. *Janua's and Didactics*. This is a reference apparently a little contemptuous to Comenius's two great works; the *Janua linguarum reserata* was published in 1631, and was translated into most European and some Eastern languages. His *Didactica Magna* was first written in his own language, Czech, and afterwards translated into Latin. It is doubtful if it was published in 1644, but Milton had of course heard of it.

l. 20. *flower'd off*. Latham explains this as "come off as flowers by sublimation." I should rather connect it with the "burnishing" below.

l. 21. *burnishing*, the particles rubbed off in polishing.

l. 27. *ruines*, the fall.

P. 4, l. 6. *sensible things*. This is the keynote of Milton's teaching. *Things* are to be taught before *words*, or rather *things* and *words* are to be taught together, the

only value of *words* being that they lead us to the *things* of which they are symbols, as he says below "language is but the *instrument* conveying to us *things* usefull to be known."

P. 5, l. 5. *idle vacancies*. This probably does not refer so much to vacations and holidays as to perpetual interruption caused by Saints' days and holidays. This is a principal cause of the inefficiency of the education given by Jesuits and other Roman Catholic bodies. At Eton College, when I was a boy there, every Saint's day was a holiday and every eve a half-holiday, the work of these days was supposed to be done on other days, so also at the University there were no lectures on Saints' days. The long vacation at the University of course existed in Milton's time.

l. 6. *preposterous*, inverting the natural order.

l. 15. *barbarizing*, so a lexicon of pure idiomatic latinity is called *antibarbarus*.

l. 16. *untutor'd*, rude, raw. So Shakespere *Lucrece*, Ded. "my untutored lines," and *II. Henry VI.* III. 2, "some stern untutored churl."

l. 19. *conversing among*, "becoming familiar with."

l. 21. *certain forms*, "paradigms," the regular forms in which they habitually occur.

l. 23. *lesson'd*, "taught."

l. 26. *Arts*, the subject-matter of a liberal education, originally the seven liberal arts contained in the Trivium and Quadrivium, Grammar, Dialectic, Rhetoric, Music, Arithmetic, Geometry, Astronomy. So Shakespere uses Arts as a synonym for education generally, *Taming of the Shrew*, I. I. 2, "Padua, Nursery of Arts," and *Twelfth Night*, I. 3. 99, "Had I but followed the Arts." Compare Bachelor and Master of Arts.

P. 6, l. 9. *obvious to the sence.* This is an anticipation of the doctrines of Pestalozzi and Froebel, who insist on the importance of beginning education with the training of the senses.

l. 10. *unmatriculated*, "even before their matriculation," or perhaps generally "immature."

l. 11. *intellective*, "intellectual."

Logick. This is the same as Dialectic, and stands, as we have seen, second in the *Trivium*, immediately after Grammar. This is explained more in detail immediately below.

l. 18. *fadomless*, fathom is fadom in middle English.

l. 21. *ragged*, "rugged."

l. 22. *babblements*, "prattling."

l. 24. *youthful years*, the impatience of youth.

l. 25. *sway*, "pressure" or "influence."

l. 26. *mercenary...Divinity.* Such divines are treated with scathing scorn in *Lycidas*, where S. Peter says :

How well could I have spar'd for thee, young swain,
Anow of such as for their bellies' sake,
Creep and intrude, and climb into the fold?
Of other care they little reck'ning make,
Then how to scramble at the shearers' feast,
And shove away the worthy bidden guest;
Blind mouthes! that scarce themselves know how to hold
A sheep-hook, or have learn'd ought els the least
That to the faithfull Herdman's art belongs!
What recks it them? What need they? They are sped.

P. 7, l. 1. *prudent and heavenly contemplation.* *Prudent*, provident, foreseeing. Milton here sketches the idea of what a University law school ought to be, concerned with the theory and not with the practice of law.

l. 6. *State affairs.* Milton suggests the conception

of a University training for public and political life such as has never been found in England, but such as was contemplated by the creation of King's Scholars to be recommended for the service of the State, when the Regius Professorships of Modern History and Modern Languages were first founded by George I. at Oxford and Cambridge.

l. 11. *conscientious slavery*. They veil slavery under the form of conscientious subjection, but in this only deceive themselves.

l. 12. *delicious*, "delicate."

l. 13. *airie spirit*, a mind subject to spiritual influences.

l. 16. *wisest and the safest course*, compare *Lycidas* :

"Were it not better done as others use
To sport with Amaryllis in the shade
Or with the tangles of Neæra's hair."

l. 19. *prime youth*, either our early youth or the best part of our youth.

l. 21. *meer words*. Milton returns here to the keynote of his argument, that the main fault of the present humanistic education is that it teaches *words* only.

P. 8, l. 2. *Harp of Orpheus*. Compare Shakespere, *Henry VIII*, Act III. sc. 1, "Orpheus with his lute made trees, And the mountain tops which freeze, Bow themselves when he did sing." Also *Merchant of Venice*, Act v. sc. 1, "therefore the poet Did feign that Orpheus drew trees, stones and floods, Since naught so stockish, hard and full of rage, But music for the time doth change his nature."

l. 5. *stocks and stubbs*. Stock is a log or post, the emblem of a senseless person. So *Taming of the Shrew*,

Act I. sc. 1, l. 31, "Let's be no stoics nor no stocks I pray." A stubb is the stock of a tree left when the rest is cut off. Spenser joins the two words together, "all about old stocks and stubbs of trees."

l. 7. *hale* = haul.

l. 11. *docible* = docile.

l. 18. *sophistry*. This would especially refer to Logic, the second of the seven *Arts*, following after Grammar.

P. 9, l. 2. *practitioners*. The school and university are to give the theoretical, not the practical and professional training; these in law and medicine are to be kept distinct.

l. 4. *Lilly*, as we should now say *the Latin Primer*. William Lilly (not to be confounded with John Lilly, the author of *Euphues*, who was born 30 years after this William Lilly's death) lived from about 1468 to 1523, and was an eminent scholar and first master of St Paul's School. He published in 1513, *Brevissima Institutio seu Ratio Grammatices cognoscendi*, generally known as *Lilly's Latin Grammar*. In this he was assisted by Colet, Cardinal Wolsey, and Erasmus.

commencing. The Great Commencement at Cambridge, the Comitia Magna, was the time at which the higher degrees were conferred.

l. 8. *every City*. It is important to notice that these Colleges were to be in towns, not in the country.

l. 10. *Civility*, what we should now call "culture."

l. 19. *their speech is to be fashion'd*. The first care in Greek education was to train the tender mouth and ear to express and distinguish between the delicate Greek vowels and the variety of accent. The teacher for this purpose was called the *φώνασκος*.

l. 27. *smatter*. Skeat says in his Dictionary, "*smat-*

ter (or *snatter*) is a frequentative verb from a base SMAK, SMAK denoting a smacking noise with the lips, hence a gabbling prating."

P. 10, l. 3. *season them*, imbue: so Jeremy Taylor, "secure their religion, *season* their younger years with prudent and pious principles."

l. 7. *read to them*. Mark this. In what language? Certainly not in Greek, perhaps not even in Latin. Masson says, "there were in Milton's time Latin translations of Cebes and at least one in English." Ratich, the forerunner of Comenius, advises the teacher of Latin to begin by translating the Latin author *to* the scholars first.

l. 8. *Cebes* was a disciple of Socrates, he is one of the speakers in the *Phædo* and was present at the death of Socrates. It is therefore rather remarkable that the *πίναξ* (pinax) of this author should have been so little studied in recent times. During the sixteenth and seventeenth centuries it was extremely popular. The genuineness of the treatise is, however, positively denied by Zeller who places it in a later age. The *Pinax* is a philosophical explanation of a table on which the whole of human life with its dangers and temptations were symbolically represented; "the author introduces some youths contemplating the table, and an old man who steps among them agrees to explain its meaning. The whole drift of the little book is to shew that only the proper development of our mind and the possession of real virtues can make us truly happy."

Plutarch flourished about A.D. 100. His moral works are here referred to which treat of education and domestic morality. They were translated into French by Amyot as early as 1565.

l. 9. *other Socratic discourses.* Milton of course believed the *πίναξ* of Cebes to be Socratic.

l. 11. *Quintilian*, for an account of his views on education see Browning's *Educational Theories*, p. 26. He was born A.D. 42 and was therefore a contemporary of Plutarch.

l. 13. *temper them*, to apportion or regulate for them, to suit the lessons to the occasion.

P. 11, l. 6. *arithmetick* and geometry were two of the seven liberal Arts coming in the Quadrivium after music and before astronomy.

l. 7. *playing, as the old manner was.* I have said elsewhere of Roman education (*Ed. Theor.* p. 21), "Next to reading and writing came reckoning, the fingers were made great use of, each joint and bend of the finger was made to signify a certain value, and the pupil was expected to follow the twinkling motion of the teacher's hands as he represented number after number. The modern Italian game of *mora* is a survival of this capacity." Plato more than once represents Socrates as giving lessons in geometry to young Greeks in the *palæstra*.

l. 9. *easie* = elementary.

l. 11. after *authors* 'of' should be inserted.

l. 12. *Cato* the censor (234—149 A.D.). The work *de Re Rustica* which bears his name is probably substantially his, but is not now in the form in which he left it. *Varro* wrote the three books *de Re Rustica* which we possess at the age of eighty, B.C. 36. He was an intimate friend of Cicero.

Columella who flourished a generation later wrote 12 books in agriculture. Milton mentions them in chronological order. The works of these three authors were first printed at Venice in 1472.

l. 14. *it is not a difficulty above their years.* Milton is quite right in assuming that children have little difficulty in learning a copious vocabulary. In these works the subject-matter and the construction are both of them easy.

l. 21. *plying*, "working steadily."

l. 22. *chuse but be*, "help being."

l. 23. *ordinary prose.* Latin prose is of course meant.

l. 24. *modern author*, probably in Latin.

P. 12, l. 5. *Historical* is probably used in the sense of "narrative." The title of Theophrastus' Greek work is ἡ περὶ φυτῶν ἱστορία.

l. 6. *Aristotle* lived 384—322 B.C. Theophrastus was his pupil; of his numerous works we only possess two on botany.

l. 8. *Vitruvius* lived in the time of Julius Cæsar and Augustus and wrote about architecture.

Seneca died A.D. 65, aged nearly 70. His *Questionum Naturalium libri septem* "is one of the few Roman works in which physical matters are treated of." It is a collection of natural facts from various writers, Greek and Roman. *Mela* was the author of the first formal treatise on Geography in Latin. He *may* have been the brother of Seneca and the father of Lucan the poet, but this is uncertain. His work was translated into English by Arthur Golding, 1585.

Celsus of the Augustan age wrote eight books on Medicine. *Pliny*, who perished A.D. 79 in the eruption of Vesuvius which destroyed Pompeii and Herculaneum, wrote 37 books on Natural History. This work was translated into English by Holland in 1601. *Solinus* who lived in the third century A.D. wrote a kind of

abridgement of Pliny's *Natural History*. His work was much studied in the middle ages and there is an early translation into English—"the excellent and pleasant worke of Julius Solinus Polyhistor containing the noble actions of humaine creatures, the Secretes and Providence of Nature, the description of Countries, the manners of the People, &c., &c., translated out of Latin by Arthur Golding Gent." Lond. 1587.

It will be seen that these authors are chosen not for their style but for their matter, the Latin *words* are only to be used as a means of arriving at *things* expressed by them. Also the concrete knowledge contained in these books is to precede the abstract study of the sciences to which they refer.

P. 12, l. 15. *Enginry*, "engineering."

l. 21. *institutions*, "rules and precepts," compare the *Institutes* of Justinian, an elementary treatise on Roman law.

l. 22. *tempers*, the four temperaments, melancholic, sanguine, lymphatic, choleric. *humours*, the four humours caused the four temperaments, compare Chaucer, "He knew the cause of every maladie, and wher engendred and of what humour." *Seasons*, the effect of the seasons on the health of the body.

l. 23. *crudity*, "indigestion," "constipation."

l. 27. *expenseless*, compare Blackmore, "What health promotes and gives unenvyed peace Is all *expenseless* and procured with ease."

P. 13, l. 3. *commander*, see below, note on page 20.

l. 4. *proceedings*, a university term: we say to *proceed* in law or physic.

l. 12. *natural knowledge*, i.e. knowledge of nature.

l. 16. *facil*, "easy."

Orpheus. The works which have come down to us under the name of *Orphica* are (1) *Argonautica*, an epic poem in 1384 lines, giving an account of the expedition of the Argonauts. (2) Eighty-seven or eighty-eight hymns, of the Neo-Platonic school. (3) *Lithica*, a poem treating of the properties of stones both precious and common and their uses in divination. This last poem is undoubtedly alluded to by Milton. *Hesiod*. The *Works and days* is referred to, a poem concerned with the operations of agriculture. *Theocritus* wrote pastoral poems such as Virgil imitated in his *Eclogues*. *Aratus* wrote two poems on astronomical subjects. Of the writings of *Nicander* two poems remain, *Theriaca*, treating of venomous animals and the wounds inflicted by them, and *Alexipharmaca* of poisons and their antidotes. Under the name of *Oppian* Milton would include two poems, one on fishing *Haliutica*, and the other on hunting *Cynegetica*. They are now known not to be by the same author. *Dionysius Periegetes*, the author of a *περιήγησις τῆς γῆς*, a general survey of the world as known at that time. How few professed scholars have read the works here enumerated and what a wide grasp of ancient literature they imply!

l. 18. *Lucretius*, the author of the great poem *De rerum natura*. *Manilius* wrote an astrological poem in five books entitled *Astronomica*. *Virgil*, the "rural part" would be the *Eclogues* and the *Georgics*.

l. 20. *By this time*. Having spent three or four years in learning the elements of Latin and Greek, mathematics, physics and natural history with the ancient literature that appertains to them, about the age of 15 or 16 they will approach studies which are to form their moral nature.

l. 23. *Proairesis* is the deliberate choice between good and evil in the affairs of life.

P. 14, l. 3. *Plutarch* has been mentioned before, p. 10. There he is to be read to the students in Latin or English, here he is to be studied in the original Greek.

Laertius, Diogenes Laertius the author of a history of philosophy.

l. 4. *those Locrian remnants*. This refers to the treatise ascribed to the Locrian Timaeus, *περὶ ψυχᾶς κόσμου καὶ φύσιος*. This was printed in a Latin translation by Valla published at Venice in 1488 and 1498 together with other similar treatises.

reduc't, "brought back."

l. 6. *determinate*, "certain," "authoritative."

l. 7. *evanges* = evangels.

l. 10. *Economics*. They are first to learn their duty to themselves and then their duty towards their neighbour.

l. 12. *at any odd hour*, as may easily be done by willing learners, *experto crede*.

l. 15. *comedies*, pictures of social life are to be introduced here, but only a selection, and then with antidote to the possible poison they may contain.

l. 17. *Household matters*. "Euripides the human With his droppings of warm tears, And his touches of things common, Till they rose to touch the spheres."

l. 19. *Politicks*, from the ordering of the house, we rise to ordering the state.

l. 24. *Counsellors*. The statesmen of Milton's age had a difficult task in making up their minds between king and parliament.

P. 15, l. 2. *Licurgus* was the lawgiver of Sparta; *Solon* of Athens; *Zaleucus* of the Epizephyrian Locrians,



that is, the Locrians in the South of Italy; and *Charandas* of certain cities in Sicily.

l. 4. *Edicts*, the praetor's edict, the *equity* of Roman law. *Tables*, the laws of the XII. tables. *Justinian* the emperor was the great codifier of Roman law.

l. 10. *at a set hour*, not "at any odd hour" like Italian.

l. 12. *orginal* = original.

l. 14. *Chaldey*, a Semitic language much resembling Hebrew, learnt at Babylon by the Jews in the Captivity. *Syrian*, Aramaic, the ordinary language of Palestine in the time of Christ. We must observe that theological speculation is to be taught concurrently with Politics, the two loftiest subjects which according to Milton's view can occupy the mind.

l. 16. *Histories*. Heroic poem, Tragedies, and Orationes are an accompaniment to the study of Politics. Here again are *words* made subservient to *things*.

l. 25. *now lastly*, style and composition is to be taught last of all, the student is not to learn how to write until his mind is stocked with subjects to write about.

l. 26. *organic*, concerned with the use of instruments, "practical."

l. 28. *mean* = medium, the three Latin words would be *grande* (or *excelsum*), *medium* and *humile*.

P. 16, l. 1. *so much as is useful*, only.

l. 2. *withall*, should be with all.

l. 3. *coucht*, "arranged." *Promptorium Parvulorum*, p. 96, "cowchyn or leyne thinges togedyr, colloco."

Heads and Topics. *Heads* is a translation of *Topics*, *Topi*, or the subjects treated of.

l. 4. *contracted palm*. Logic was compared by Aristotle and others to a close fist, rhetoric to an open

palm. Cicero *de Finibus*, II. 6. "Zenonis est, inquam, hoc Stoici; omnem vim loquendi, ut jam Aristoteles in duas tributam esse partes, rhetoricam palmae, dialecticam pugni similem esse, dicebat, quod latius loquerentur rhetores, dialectici autem compressius."

l. 6. *Phalereus* Demetrius the last of the Attic orators 345—283 B.C. Milton probably refers to the work on elocution which has come down under his name, but which is probably not by him. *Hermogenes* lived about 180 A.D. and did all his work between the ages of 17 and 25. Five works of his are extant which form a complete system of rhetoric.

l. 7. *Longinus* (213—273 A.D.), the author of the well-known treatise on the Sublime; the only one of his numerous works which remains to us.

l. 14. *Horace*, the *ars poetica*.

l. 15. *Castelvetro*. Ludovico Castelvetro wrote among other works *La Poetica di Aristotele vulgarizzata et sposta*, published at Vienna in 1570. See Hallam, *Lit. Europe*, II. 303. 4. *Tasso*, the well-known Italian poet, wrote among his prose works a discourse upon epic poetry and a treatise on poetical composition, and further a dialogue on Tuscan poetry. *Mazzoni's* work *Della difesa della comedia di Dante distinta in sette libri* was published at Cesena in 1587—88. See Hallam, II. 306.

l. 18. *grand master-piece*, the chief point.

l. 21. *comm*, common, the *on* has dropped out, the word perhaps having been written with an abbreviation.

Play-writers. We must not forget that this included Shakespere and the writers of his age.

l. 24. *humane* = human.

l. 28. *fraught*, laden, freighted like a ship.

universal, general. They are not to learn how to compose until their minds are filled with the *things* which they are to write about.

P. 17, l. 2. *Counsel* = council.

l. 5. *then* = than, see above p. 26.

l. 13. *so...as*, a Latin construction expressing a limitation. They are to proceed onward in their studies with this limitation that they are occasionally to go over old ground.

l. 17. *middle ward*. Ward is the same word as guard. We are familiar with vanguard and rearguard in English; a middle ward = middle guard, that is the central body of troops between the van and the rear.

l. 20. *embattelling*, ranging in order of battle. So Shakespere, *Henry V.*, iv. 2, "The highest are embattelled."

P. 18, l. 1. *ancient and famous Schools*. We know little about them.

l. 6. *Studies*, schools or universities. *Cyrene*. Herodotus tells us of a school of physic at Cyrene. Carneades the founder of the new academy came from this city.

l. 12. *the Gown*, the toga, the emblem of peace.

l. 20. *use of their Weapon*, fencing.

P. 19, l. 4. *Gripes*. The verb gripe is to grasp, hold fast; German greifen. *Wrastling*, the middle English for wrestle was wraxlen, wrastlen, or wrasklen, or else wrastle, wraskle, wraxle.

l. 8. *single*, in wrestling they would contend singly one with another. This is in contrast to the combined military exercises mentioned afterwards.

l. 9. *unsweating*, cooling themselves after exercise.

l. 12. *travail'd*, "wearied."

l. 15. *fancied*, full of imagination. *descant* is the harmony which accompanies the plain song or ground subject. *fugues*, compare *Paradise Lost*, xi. 556,

"He looked and saw a spacious plain, wherein
 Were tents of various hue; by some were herds
 Of cattle grazing: *others, whence the sound
 Of instrument that made melodious chime
 Was heard, of harp and organ, and who moved
 Their stops and chords was seen: his volant touch
 Instinct through all proportions low and high
 Fleed and pursued transverse the resonant fugue.*"

l. 16. *Symphony*, a number of musical sounds harmonized together either in the instruments of an orchestra or the stops of an organ. In the English of Milton's time a *symphonist* meant a chorister.

l. 21. *Ditties*, "songs."

l. 27. *concoction*, "digestion."

P. 20. l. 2. *it*, i.e. study.

l. 17. *They would not then...suffer.* My friend Mr S. R. Gardiner whom I consulted on this subject tells me that this passage evidently refers to Essex. "The constant diminution of his army through 1643 from sickness and desertion was a constant subject of complaint, and there was information given to Parliament in the end of that year of companies with only twenty men in them near London amongst those serving under Essex." He also kindly sends me an extract from a despatch of Agostini (the Venetian Secretary) of July 4, 1643, which says that Essex's army was greatly diminished "*delle fughe et delle malattie*" so that he cannot keep the field without supply. There was talk of deposing him but they feared to do it, "*obbligatosi l' Essex i prin-*

cipali commandati suoi con la propria lautissima mensa." This seems to justify "quaff out."

l. 23. *unrecrutable* appears to mean "not able to obtain recruits."

l. 25. *a delusive list, and a miserable remnant*, of the soldiers whose names were on the list only a miserable remnant really existed.

P. 21, l. 15. *year* = years. This was formerly unaltered in the plural, representing a Saxon neuter the same in singular and plural.

l. 19. *commodities*, "advantages."

P. 22, l. 4. *purity*, old English martial prowess coupled with the zeal of a reformed religion.

l. 7. *slight*, here = vile or bad just like its homologue the German *schlecht*.

l. 9. *Kicshoes* is another spelling of *Kickshaws* which means a delicacy or fantastical dish being derived from the French *quelque chose*.

l. 10. *three or four and twenty*. The grand tour is to be taken at this mature age not at 16 or 17. Locke recommends travel at any early age or else deferred until the education is complete. "The time I should think fittest for a young gentleman to be sent abroad would be either when he is younger under a tutor, whom he might be the better for, or when he is some years older without a governor, when he is of age to govern himself and make observations of what he finds in other countries worthy his notice, and that might be of use to him after his return; and when too being thoroughly acquainted with the laws and fashions, the natural and moral advantages and defects of his own country, he has something to exchange with those abroad, from whose conversation he hoped to reap any knowledge."

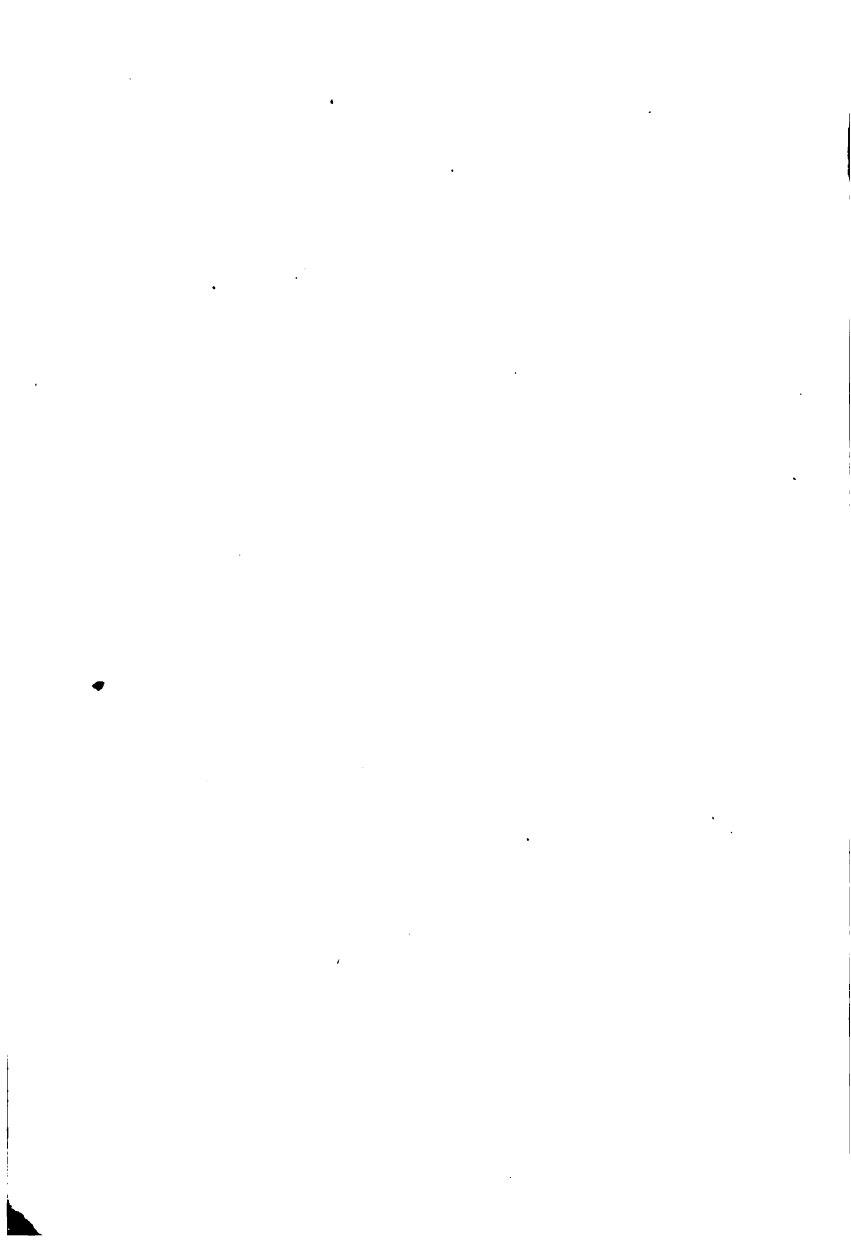
l. 18. *other Nations*. "Italians might come to England for education as Englishmen now go to Italy."

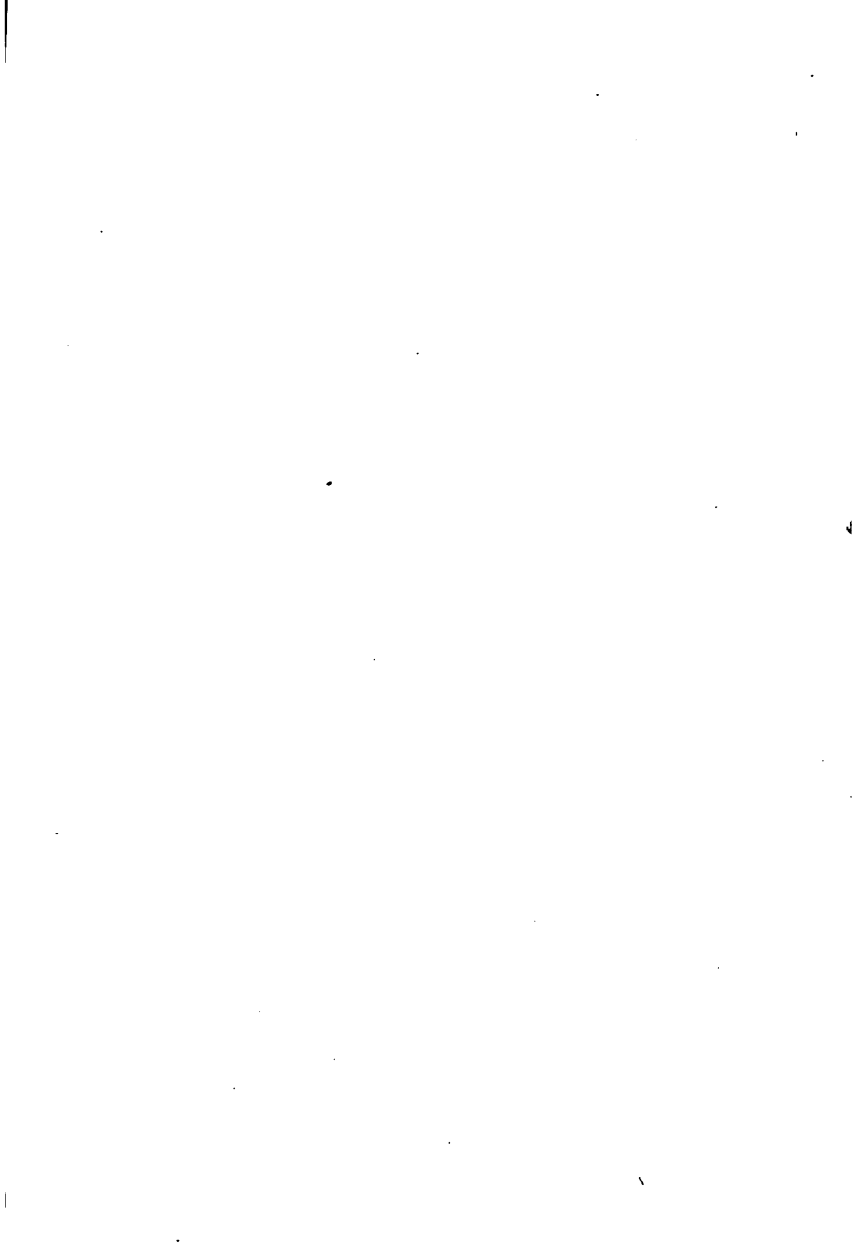
l. 21. *Diet*. This is the third great division, and is dismissed in a few lines.

P. 23, l. 10. *shoot in*, we should say "shoot with."

l. 12. *Homer gave Ulysses*, when Ulysses returned home after his wanderings. Penelope offered to give her hand to any of her suitors who could bend the bow of Ulysses. None could bend the bow except Ulysses himself.

l. 14. *assay* = essay, an attempt.





PUBLICATIONS OF

The Cambridge University Press.**THE HOLY SCRIPTURES, &c.**

The Cambridge Paragraph Bible of the Authorized English Version, with the Text revised by a Collation of its Early and other Principal Editions, the Use of the Italic Type made uniform, the Marginal References remodelled, and a Critical Introduction prefixed, by the Rev. F. H. A. SCRIVENER, M.A., LL.D., one of the Revisers of the Authorized Version. Crown Quarto, cloth gilt, 21s.

THE STUDENT'S EDITION of the above, on *good writing paper*, with one column of print and wide margin to each page for MS. notes. Two Vols. Crown Quarto, cloth, gilt, 31s. 6d.

The Lectionary Bible, with Apocrypha, divided into Sections adapted to the Calendar and Tables of Lessons of 1871. Crown Octavo, cloth, 3s. 6d.

Breviarium ad usum insignis Ecclesiae Sarum. Juxta Editionem maximam pro CLAUDIO CHEVALLON et FRANCISCO REGNAULT A.D. MDXXXI. in Alma Parisiorum Academia impressam: labore ac studio FRANCISCI PROCTER, A.M., et CHRISTOPHORI WORDSWORTH, A.M.

FASCICULUS I. In quo continentur KALENDARIUM, et ORDO TEMPORALIS sive PROPRIUM DE TEMPORE TOTIUS ANNI, una cum ordinali suo quod usitato vocabulo dicitur PIGA SIVE DIRECTORIUM SACERDOTUM. Demy 8vo., cloth, 18s.

FASCICULUS II. In quo continentur PSALTERIUM, cum ordinario Officii totius hebdomadae juxta Horas Canonicas, et proprio Completorii, LITANIA, COMMUNE SANCTORUM, ORDINARIUM MISSAE CUM CANONE ET XIII MISSIS, &c. &c. Demy 8vo. cloth. 12s.

Fasciculus III. *In the Press.*

The Pointed Prayer Book, being the Book of Common Prayer with the Psalter or Psalms of David, pointed as they are to be sung or said in Churches. Embossed cloth, Royal 24mo, 2s.

The same in square 32mo. cloth, 6d.

The Cambridge Psalter, for the use of Choirs and Organists. Specially adapted for Congregations in which the "Cambridge Pointed Prayer Book" is used. Demy 8vo. cloth, 3s. 6d. Cloth limp cut flush, 2s. 6d.

The Paragraph Psalter, arranged for the use of Choirs by BROOKE FOSS WESTCOTT, D.D., Canon of Peterborough, and Regius Professor of Divinity, Cambridge. Fcp. 4to. 5s.

The same in royal 32mo. Cloth, 1s. Leather, 1s. 6d.

The New Testament in the Original Greek, according to the Text followed in the Authorised Version, together with the Variations adopted in the Revised Version. Edited for the Syndics of the Cambridge University Press, by F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D. Prebendary of Exeter and Vicar of Hendon. Small Crown 8vo. cloth. Price 6s.

London: Cambridge Warehouse, 17, Paternoster Row.

The Parallel New Testament Greek and English. The New Testament, being the Authorised Version set forth in 1611 Arranged in Parallel Columns with the Revised Version of 1881, and with the original Greek, as edited by F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D. Prebendary of Exeter and Vicar of Hendon. Crown 8vo. cloth. 12s. 6d.

Greek and English Testament in parallel columns on the same page. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. *New Edition, with the marginal references as arranged and revised by DR SCRIVENER.* Cloth, red edges. 7s. 6d.

Greek and English Testament. THE STUDENT'S EDITION of the above on *large writing paper.* 4to. cloth. 12s.

Greek Testament, ex editione Stephani tertia, 1550. Small Octavo. 3s. 6d.

The Book of Ecclesiastes. Large Paper Edition. By the Very Rev. E. H. PLUMPTRE, Dean of Wells. Demy 8vo. 7s. 6d.

The Gospel according to St Matthew in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions. By J. M. KEMBLE, M.A. and Archdeacon HARDWICK. Demy Quarto. 10s.

The Gospel according to St Mark in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions. Edited by the Rev. Professor SKEAT, M.A. Demy Quarto. 10s.

The Gospel according to St Luke, uniform with the preceding, edited by the Rev. Professor SKEAT. Demy Quarto. 10s.

The Gospel according to St John, uniform with the preceding, edited by the Rev. Professor SKEAT. Demy Quarto. 10s.

The Missing Fragment of the Latin Translation of the Fourth Book of Ezra, discovered, and edited with an Introduction and Notes, and a facsimile of the MS., by R. L. BENSLEY, M.A., Fellow of Gonville and Caius College. Demy Quarto. Cloth, 10s.

THEOLOGY—(ANCIENT).

Sayings of the Jewish Fathers, comprising Pirke Aboth and Pereq R. Meir in Hebrew and English, with Critical and Illustrative Notes. By C. TAYLOR, D.D., Master of St John's College. Demy Octavo. 10s.

Theodore of Mopsuestia's Commentary on the Minor Epistles of S. Paul. The Latin Version with the Greek Fragments, edited from the MSS. with Notes and an Introduction, by H. B. SWETE, D.D. Vol. I., containing the Introduction, and the Commentary upon Galatians—Colossians. Demy Octavo. 12s.

Volume II., containing the Commentary on 1 Thessalonians—Philemon, Appendices and Indices. 12s.

Sancti Irenæi Episcopi Lugdunensis libros quinque adversus Hæreses, edidit W. WIGAN HARVEY, S.T.B. Collegii Regalis olim Socius. 2 Vols. Demy Octavo. 18s.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

- The Palestinian Mishna.** By W. H. LOWE, M.A., Lecturer in Hebrew at Christ's College Cambridge. [*Nearly ready.*]
- M. Minucii Felicis Octavius.** The text newly revised from the original MS. with an English Commentary, Analysis, Introduction, and Copious Indices. Edited by H. A. HOLDEN, LL.D. late Head Master of Ipswich School, formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. Crown Octavo. 7s. 6d.
- Theophili Episcopi Antiochensis Libri Tres ad Autolyicum.** Edidit, Prolegomenis Versione Notulis Indicibus instruxit GUILIEMUS GILSON HUMPHRY, S.T.B. Post Octavo. 5s.
- Theophylacti in Evangelium S. Matthæi Commentarius.** Edited by W. G. HUMPHRY, B.D. Demy Octavo. 7s. 6d.
- Tertullianus de Corona Militis, de Spectaculis, de Idololatria,** with Analysis and English Notes, by GEORGE CURREY, D.D., Master of the Charter House. Crown Octavo. 5s.

THEOLOGY—(ENGLISH).

- Works of Isaac Barrow,** compared with the original MSS., enlarged with Materials hitherto unpublished. A new Edition, by A. NAPIER, M.A. of Trinity College, Vicar of Holkham, Norfolk. Nine Vols. Demy Octavo. £3. 3s.
- Treatise of the Pope's Supremacy, and a Discourse concerning the Unity of the Church,** by ISAAC BARROW. Demy Octavo. 7s. 6d.
- Pearson's Exposition of the Creed,** edited by TEMPLE CHEVALLIER, B.D., late Fellow and Tutor of St Catharine's College, Cambridge. Third Edition revised by R. SINKER, M.A., Librarian of Trinity College. Demy Octavo. 12s.
- An Analysis of the Exposition of the Creed,** written by the Right Rev. Father in God, JOHN PEARSON, D.D., late Lord Bishop of Chester. Compiled by W. H. MILL, D.D. late Regius Professor of Hebrew in the University of Cambridge. Demy Octavo, cloth. 5s.
- Wheatly on the Common Prayer,** edited by G. E. CORRIE, D.D. Master of Jesus College, Examining Chaplain to the late Lord Bishop of Ely. Demy Octavo. 7s. 6d.
- The Homilies, with Various Readings, and the Quotations from the Fathers given at length in the Original Languages.** Edit. by G. E. CORRIE, D.D. Master of Jesus College. Demy Octavo. 7s. 6d.
- Two Forms of Prayer of the time of Queen Elizabeth.** Now First Reprinted. Demy Octavo. 6d.
- Select Discourses,** by JOHN SMITH, late Fellow of Queens' College, Cambridge. Edited by H. G. WILLIAMS, B.D. late Professor of Arabic. Royal Octavo. 7s. 6d.
- Cæsar Morgan's Investigation of the Trinity of Plato, and of Philo Judæus.** Revised by H. A. HOLDEN, LL.D., late Head Master of Ipswich School, formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. Crown Octavo. 4s.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

- De Obligatione Conscientiæ Prælectiones decem Oxonii in Schola Theologica habitæ a ROBERTO SANDERSON, SS. Theologiæ ibidem Professore Regio.** With English Notes, including an abridged Translation, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. Demy Octavo. 7s. 6d.
- Archbishop Usher's Answer to a Jesuit, with other Tracts on Popery.** Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Demy Octavo. 7s. 6d.
- Wilson's Illustration of the Method of explaining the New Testament, by the early opinions of Jews and Christians concerning Christ.** Edited by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. Demy Octavo. 5s.
- Lectures on Divinity delivered in the University of Cambridge.** By JOHN HEY, D.D. Third Edition, by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. 2 vols. Demy Octavo. 15s.

GREEK AND LATIN CLASSICS, &c.

(See also pp. 12, 13.)

- The Bacchæ of Euripides, with Introduction, Critical Notes, and Archæological Illustrations, by J. E. SANDYS, M.A., Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator.** Crown Octavo, cloth. 10s. 6d.
- A Selection of Greek Inscriptions, with Introductions and Annotations by E. S. ROBERTS, M.A., Fellow and Tutor of Caius College.** [Preparing.]
- The Agamemnon of Aeschylus.** With a translation in English Rhythm, and Notes Critical and Explanatory. **New Edition, Revised.** By BENJAMIN HALL KENNEDY, D.D., Regius Professor of Greek. Crown 8vo. 6s.
- The Theætetus of Plato, with a Translation and Notes by the same Editor.** Crown 8vo. 7s. 6d.
- The Œdipus Tyrannus of Sophocles, with a Translation in English Rhythm, and Notes Critical and Explanatory by BENJAMIN HALL KENNEDY, D.D.** Crown 8vo. 6s.
- Select Private Orations of Demosthenes with Introductions and English Notes, by F. A. PALEY, M.A., Editor of Aeschylus, etc. and J. E. SANDYS, M.A., Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator in the University of Cambridge.**
- Part I.** containing Contra Phormionem, Lacritum, Pantaenetum, Boeotum de Nomine, Boeotum de Dote, Dionysodorum. Crown Octavo, cloth. 6s.
- Part II.** containing Pro Phormione, Contra Stephanum I. II.; Nicostratum, Cononem, Calliclem. Crown Octavo, cloth. 7s. 6d.
- Demosthenes against Androtion and against Timocrates, with Introductions and English Commentary by WILLIAM WAYTE, M.A., late Professor of Greek, University College, London, formerly Fellow of King's College, Cambridge, and Assistant Master at Eton.** Crown 8vo. cloth. 7s. 6d.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

- P. Vergili Maronis Opera, cum Prolegomenis et Commentario Critico pro Syndicis Preli Academici** edidit BENJAMIN HALL KENNEDY, S.T.P., Graecae Linguae Professor Regius. Cloth, extra fcp. 8vo, red edges, price 5s.
- Essays on the Art of Pheidias.** By C. WALDSTEIN, M.A., Phil. D., Reader in Classical Archæology in the University of Cambridge. Royal 8vo. With Illustrations. [*In the Press.*]
- M. Tulli Ciceronis pro C. Rabirio [Perduellionis Reo] Oratio Ad Quirites.** With Notes, Introduction and Appendices. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Lecturer of St John's College, Cambridge. Demy 8vo., cloth. 7s. 6d.
- M. T. Ciceronis de Natura Deorum Libri Tres,** with Introduction and Commentary by JOSEPH B. MAYOR, M.A., Professor of Moral Philosophy at King's College, London, together with a new collation of several of the English MSS. by J. H. SWAINSON, M.A., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy Octavo, cloth. 10s. 6d. [*Vol. II. In the Press.*]
- M. T. Ciceronis de Officiis Libri Tres** with Marginal Analysis, an English Commentary, and Indices. Fourth Edition, revised, with numerous additions, by H. A. HOLDEN, LL.D., late Head Master of Ipswich School. Crown Octavo, cloth. 9s.
- M. T. Ciceronis de Finibus Bonorum libri Quinque.** The Text revised and explained by J. S. REID, M.L., Fellow and Assistant Tutor of Caius College. [*In the Press.*]
- Plato's Phædo,** literally translated, by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy Octavo. 5s.
- Aristotle. The Rhetoric.** With a Commentary by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge, revised and edited by J. E. SANDYS, M.A., Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator. 3 Vols. Demy 8vo. £1 11s. 6d.
- Aristotle.—ΠΕΡΙ ΨΥΧΗΣ.** Aristotle's Psychology, in Greek and English, with Introduction and Notes, by EDWIN WALLACE, M.A., Fellow and Tutor of Worcester College, Oxford. Demy 8vo. cloth. 18s.
- ΠΕΡΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ.** The Fifth Book of the Nicomachean Ethics of Aristotle. Edited by HENRY JACKSON, M.A., Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. cloth. 6s.
- Pindar. Olympian and Pythian Odes.** With Notes Explanatory and Critical, Introductions and Introductory Essays. Edited by C. A. M. FENNELL, M.A., late Fellow of Jesus College. Crown 8vo. cloth. 9s.
- The Isthmian and Nemean Odes** by same Editor. [*In the Press.*]
- The Types of Greek Coins.** By PERCY GARDNER, M.A., F.S.A., Disney Professor of Archæology. With sixteen full page Autotype plates, containing photographs of coins of all parts of the Greek world. Royal 4to. Cloth extra £1. 11s. 6d, Morocco backs £2. 2s.

SANSKRIT, ARABIC AND SYRIAC.

Nalopakhyanam, or, The Tale of Nala; containing the Sanskrit Text in Roman Characters, followed by a Vocabulary and a sketch of Sanskrit Grammar. By the Rev. THOMAS JARRETT, M.A., late Regius Professor of Hebrew. New Edition, with revised Vocabulary. Demy Octavo. 10s.

Notes on the Tale of Nala, for the use of Classical Students, by J. PEILE, M.A., Fellow of Christ's College. Demy 8vo. 12s.

The Poems of Beha ed dín Zoheir of Egypt. With a Metrical Translation, Notes and Introduction, by E. H. PALMER, M.A., late Lord Almoner's Professor of Arabic in the University of Cambridge. 3 vols. Crown Quarto. Vol. II. The ENGLISH TRANSLATION. Paper cover, 10s. 6d. Cloth extra, 15s. [Vol. I. The ARABIC TEXT is already published.]

The Chronicle of Joshua the Stylite edited in Syriac, with an English translation and notes, by W. WRIGHT, LL.D., Professor of Arabic. Demy Octavo. 10s. 6d.

MATHEMATICS, PHYSICAL SCIENCE, &c.

Mathematical and Physical Papers. By GEORGE GABRIEL STOKES, M.A., D.C.L., LL.D., F.R.S., Fellow of Pembroke College and Lucasian Professor of Mathematics. Reprinted from the Original Journals and Transactions, with additional Notes by the Author. Vol. I. Demy 8vo, cloth. 15s. Vol. II. [*Nearly ready.*]

Mathematical and Physical Papers. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., Professor of Natural Philosophy in the University of Glasgow. Collected from different Scientific Periodicals from May, 1841, to the present time. Vol. I. Demy 8vo, cloth, 18s. [Vol. II. *In the Press.*]

A Treatise on Natural Philosophy. Volume I. Part I. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., Professor of Natural Philosophy in the University of Glasgow, and P. G. TAIT, M.A., Professor of Natural Philosophy in the University of Edinburgh. Demy 8vo, cloth, 16s. Part II. *Nearly ready.*

Elements of Natural Philosophy. By Professors Sir W. THOMSON and P. G. TAIT. Part I. *Second Edition.* 8vo, cloth, 9s.

An Elementary Treatise on Quaternions. By P. G. TAIT, M.A. *Second Edition.* Demy 8vo. 14s.

The Scientific Papers of the late Prof. J. Clerk Maxwell, Edited by W. D. NIVEN, M.A. Royal 4to. [*In the Press.*]

A Treatise on the Theory of Determinants and their Applications in Analysis and Geometry. By ROBERT FORSYTH SCOTT, M.A., Fellow of St John's College. Demy 8vo. 12s.

Counterpoint. A practical course of study. By Professor G. A. MACFARREN, Mus. D. 4th Edition, revised. Demy 4to. 7s. 6d.

The Analytical Theory of Heat. By JOSEPH FOURIER. Translated, with Notes, by A. FREEMAN, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. Demy 8vo. 16s.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

- The Electrical Researches of the Honourable Henry Cavendish, F.R.S.** Written between 1771 and 1781, Edited from the original manuscripts in the possession of the Duke of Devonshire, K.G., by J. CLERK MAXWELL, F.R.S. Demy 8vo. cloth, 18s.
- Hydrodynamics, a Treatise on the Mathematical Theory of Fluid Motion,** by HORACE LAMB, M.A., Professor of Mathematics in the University of Adelaide. Demy 8vo. cloth, 12s.
- The Mathematical Works of Isaac Barrow, D.D.** Edited by W. WHEWELL, D.D. Demy Octavo. 7s. 6d.
- Illustrations of Comparative Anatomy, Vertebrate and Invertebrate.** Second Edition. Demy 8vo. cloth, 2s. 6d.
- A Catalogue of Australian Fossils.** By R. ETHERIDGE, Jun., F.G.S., Acting Palæontologist, H.M. Geol. Survey of Scotland. Demy 8vo. 10s. 6d.
- A Treatise on the Physiology of Plants,** by S. H. VINES, M.A., Fellow of Christ's College. [In the Press.]
- The Fossils and Palæontological Affinities of the Neocomian Deposits of Upware and Brickhill.** With Plates. Being the Sedgwick Prize Essay for the year 1879. By WALTER KEEPING, M.A., F.G.S. [In the Press.]
- A Synopsis of the Classification of the British Palæozoic Rocks,** by the Rev. ADAM SEDGWICK, M.A., F.R.S., with a systematic description of the British Palæozoic Fossils in the Geological Museum of the University of Cambridge, by FREDERICK MCCOY, F.G.S. One vol., Royal Quarto, cloth, Plates, £1. 1s.
- A Catalogue of the Collection of Cambrian and Silurian Fossils contained in the Geological Museum of the University of Cambridge,** by J. W. SALTER, F.G.S. With a Preface by the Rev. ADAM SEDGWICK, F.R.S. With a Portrait of PROFESSOR SEDGWICK. Royal Quarto, cloth, 7s. 6d.
- Catalogue of Osteological Specimens contained in the Anatomical Museum of the University of Cambridge.** Demy 8vo. 2s. 6d.
- Astronomical Observations made at the Observatory of Cambridge from 1846 to 1860,** by the Rev. JAMES CHALLIS, M.A., F.R.S., F.R.A.S., Plumian Professor of Astronomy.
- Astronomical Observations from 1861 to 1865.** Vol. XXI. Royal Quarto, cloth, 15s.

LAW.

- Practical Jurisprudence.** A comment on AUSTIN. By E. C. CLARK, LL.D., Regius Professor of Civil Law. [In the Press.]
- An Analysis of Criminal Liability.** By E. C. CLARK, LL.D., Regius Professor of Civil Law in the University of Cambridge, also of Lincoln's Inn, Barrister at Law. Crown 8vo. cloth, 7s. 6d.
- A Selection of the State Trials.** By J. W. WILLIS-BUND, M.A., LL.B., Barrister-at-Law, Professor of Constitutional Law and History, University College, London. Vol. I. Trials for Treason (1327—1660). Crown 8vo., cloth. 18s. Vol. II. In two parts, cloth, 14s. each. Vol. III. [In the Press.]

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

- The Digest.** BOOK VII. TITLE I. DE USUFRUCTU. With Introduction and full Explanatory Notes, intended as an Introduction to the study of the Digest. By HENRY JOHN ROBY, formerly Fellow of St John's College. [Preparing.]
- The Fragments of the Perpetual Edict of Salvius Julianus,** Collected, Arranged, and Annotated by BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College. Crown 8vo., cloth. 6s.
- The Commentaries of Gaius and Rules of Ulpian.** (*New Edition.*) Translated and Annotated, by J. T. ABDY, LL.D., late Regius Professor of Laws, and BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College. Crown Octavo, 16s.
- The Institutes of Justinian,** translated with Notes by J. T. ABDY, LL.D., and BRYAN WALKER, M.A., LL.D., St John's College, Cambridge. Crown Octavo, 16s.
- Selected Titles from the Digest,** annotated by BRYAN WALKER, M.A., LL.D. Part I. Mandati vel Contra. Digest xvii. 1. Crown Octavo, 5s.
- Part II. De Adquirendo rerum dominio, and De Adquirenda vel amittenda Possessione,** Digest xli. 1 and 2. Crown 8vo. 6s.
- Part III. De Conditionibus,** Digest xii. 1 and 4—7 and Digest xiii. 1—3. Crown 8vo. 6s.
- Grotius de Jure Belli et Pacis,** with the Notes of Barbeyrac and others; accompanied by an abridged Translation of the Text, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. 3 Vols. Demy Octavo, 12s. The translation separate, 6s.

HISTORICAL WORKS.

- Life and Times of Stein, or Germany and Prussia in the Napoleonic Age,** by J. R. SEELEY, M.A., Regius Professor of Modern History in the University of Cambridge. With Portraits and Maps. 3 vols. Demy 8vo. 48s.
- The Growth of English Industry and Commerce.** By W. CUNNINGHAM, M.A., late Deputy to the Knightbridge Professor in the University of Cambridge. With Maps and Charts. Crown 8vo. cloth. 12s.
- Scholae Academicæ: some Account of the Studies at the English Universities in the Eighteenth Century.** By CHRISTOPHER WORDSWORTH, M.A. Demy Octavo, cloth, 15s.
- History of Nepāl,** translated from the Original by MUNSHI SHEW SHUNKER SINGH and Pandit SHRĪ GUNĀNAND; edited with an Introductory Sketch of the Country and People by Dr D. WRIGHT. Super-Royal Octavo, 21s.
- The University of Cambridge from the Earliest Times to the Royal Injunctions of 1535.** By JAMES BASS MULLINGER, M.A. Demy 8vo. cloth (734 pp.), 12s. Vol. II. [In the Press.]
- History of the College of St John the Evangelist,** by THOMAS BAKER, B.D., Ejected Fellow. Edited by JOHN E. B. MAYOR, M.A., Fellow of St John's. Two Vols. Demy 8vo. 24s.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

The Architectural History of the University and Colleges of Cambridge, by the late Professor WILLIS, M.A. With numerous Maps, Plans, and Illustrations. Continued to the present time, and edited by JOHN WILLIS CLARK, M.A., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. [In the Press.]

MISCELLANEOUS.

A Catalogue of Ancient Marbles in Great Britain, by Prof. ADOLF MICHAELIS. Translated by C. A. M. FENNELL, M.A., late Fellow of Jesus College. Royal 8vo. £2. 2s.

Lectures on Teaching, delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1880. By J. G. FITCH, M.A., Her Majesty's Inspector of Schools. Crown 8vo. New edition. 5s.

A Grammar of the Irish Language. By Prof. WINDISCH. Translated by Dr NORMAN MOORE. Crown 8vo. 7s. 6d.

A Catalogue of the Collection of Birds formed by the late HUGH EDWIN STRICKLAND, now in the possession of the University of Cambridge. By O. SALVIN, M.A., F.R.S., &c. Strickland Curator in the University of Cambridge. Demy 8vo. £1. 1s.

Catalogue of the Hebrew Manuscripts preserved in the University Library, Cambridge. By Dr S. M. SCHILLER-SZINESSY. Volume I. containing Section I. *The Holy Scriptures*; Section II. *Commentaries on the Bible*. Demy 8vo. 9s.

Catalogue of the Buddhist Sanskrit Manuscripts in the University Library, Cambridge. Edited by C. Bendall, B.A., Fellow of Gonville and Caius College. [In the Press.]

A Catalogue of the Manuscripts preserved in the Library of the University of Cambridge. Demy 8vo. 5 Vols. 10s. each. Index to the Catalogue. Demy 8vo. 10s.

A Catalogue of Adversaria and printed books containing MS. notes, preserved in the Library of the University of Cambridge. 3s. 6d.

The Illuminated Manuscripts in the Library of the Fitzwilliam Museum, Cambridge, Catalogued with Descriptions, and an Introduction, by WILLIAM GEORGE SEARLE, M.A. 7s. 6d.

A Chronological List of the Graces, Documents, and other Papers in the University Registry which concern the University Library. Demy 8vo. 2s. 6d.

Catalogus Bibliothecæ Burckhardtianæ. Demy Quarto. 5s.

Statutes of the University of Cambridge. With some Acts of Parliament relating to the University. Demy 8vo. cloth. 3s. 6d.

Ordinationes Academicæ Cantabrigiæ. New Edition. Demy 8vo., cloth. 3s. 6d.

Trusts, Statutes and Directions affecting (1) The Professorships of the University. (2) The Scholarships and Prizes. (3) Other Gifts and Endowments. Demy 8vo. 5s.

A Compendium of University Regulations, for the use of persons in Statu Pupillari. Demy 8vo. 6d.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

The Cambridge Bible for Schools and Colleges.

GENERAL EDITOR: J. J. S. PEROWNE, D.D., DEAN OF
PETERBOROUGH.

THE want of an Annotated Edition of the BIBLE, in handy portions, suitable for school use, has long been felt.

In order to provide Text-books for School and Examination purposes, the CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS has arranged to publish the several books of the BIBLE in separate portions, at a moderate price, with introductions and explanatory notes.

"The modesty of the general title of this series has, we believe, led many to misunderstand its character and underrate its value. The books are well suited for study in the upper forms of our best schools, but not the less are they adapted to the wants of all Bible students who are not specialists. We doubt, indeed, whether any of the numerous popular commentaries recently issued in this country will be found more serviceable for general use."—*Academy*.

Now Ready. Cloth, Extra Fcap. 8vo.

THE BOOK OF JOSHUA. By the Rev. G. F. MACLEAR, D.D.

With Two Maps. 2s. 6d.

THE BOOK OF JUDGES. By the Rev. J. J. LIAS, M.A.

With Map. 3s. 6d.

THE FIRST BOOK OF SAMUEL. By the Rev. Prof.

KIRKPATRICK, M.A. With Map. 3s. 6d.

THE SECOND BOOK OF SAMUEL. By the Rev. Prof.

KIRKPATRICK, M.A. With 2 Maps. 3s. 6d.

THE BOOK OF ECCLESIASTES. By the Very Rev.

E. H. PLUMPTRE, D.D., Dean of Wells. 5s.

THE BOOK OF JEREMIAH. By the Rev. A. W. STREANE,

M.A. With Map. 4s. 6d.

THE BOOK OF JONAH. By Archdeacon PEROWNE.

With Two Maps. 1s. 6d.

THE BOOK OF MICAH. By Rev. T. K. CHEYNE, M.A. 1s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the

Rev. A. CARR, M.A. With Two Maps. 2s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK. By the Rev.

G. F. MACLEAR, D.D. With Four Maps. 2s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE. By the Rev.

F. W. FARRAR, D.D. With Four Maps. 4s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN. By the Rev.

A. PLUMMER, M.A., D.D. With Four Maps. 4s. 6d.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

THE ACTS OF THE APOSTLES. Part I., Chaps. I.—XIV.

By the Rev. Professor LUMBY, D.D. With two Maps. 2s. 6d.

PART II. Chaps. XV.—end. With Two Maps. 2s. 6d.

PARTS I. and II. complete. With Four Maps. 4s. 6d.

THE EPISTLE TO THE ROMANS. By the Rev. H. C. G.

MOULE, M.A. 3s. 6d.

THE FIRST EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the

Rev. J. J. LIAS, M.A. With a Plan and Map. 2s.

THE SECOND EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By

the Rev. J. J. LIAS, M.A. With a Plan and Map. 2s.

THE EPISTLE TO THE HEBREWS. By the Rev. F. W.

FARRAR, D.D. 3s. 6d.

THE GENERAL EPISTLE OF ST JAMES. By the Very

Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D. 1s. 6d.

THE EPISTLES OF ST PETER AND ST JUDE. By the

Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D. 2s. 6d.

Preparing.

THE BOOK OF OBADIAH. By Archdeacon PEROWNE.

THE BOOKS OF HAGGAI AND ZECHARIAH. By

Archdeacon PEROWNE.

THE EPISTLES OF ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER,

M.A., D.D.

THE CAMBRIDGE GREEK TESTAMENT

FOR SCHOOLS AND COLLEGES,

with a Revised Text, based on the most recent critical authorities, and English Notes, prepared under the direction of the General Editor,

J. J. S. PEROWNE, D.D., DEAN OF PETERBOROUGH.

Now Ready.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the

Rev. A. CARR, M.A. With 4 Maps. 4s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN. By the Rev.

A. PLUMMER, M.A., D.D. With 4 Maps. 6s.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK. By the Rev.

G. F. MACLEAR, D.D. With 3 Maps. 4s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE. By the Rev.

F. W. FARRAR, D.D.

[In the Press.]

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

THE PITT PRESS SERIES.

ADAPTED TO THE USE OF STUDENTS PREPARING
FOR THE
UNIVERSITY LOCAL EXAMINATIONS,
AND THE HIGHER CLASSES OF SCHOOLS.

I. GREEK.

The Anabasis of Xenophon. With Introduction, Map and English Notes, by A. PRETOR, M.A. Two vols. *Price 7s. 6d.*
The Anabasis of Xenophon, Book IV. With a Map and English Notes by ALFRED PRETOR, M.A., Fellow of St Catharine's College, Editor of Sophocles (Trachiniæ) and Persius. *Price 2s.*

— **Books I. III. and V.** By the same Editor. *Price 2s. each.* **Books II. VI. and VII.** *Price 2s. 6d. each.*

Luciani Somnium Charon Piscator et De Luctu. (*New Edition with Appendix.*) With English Notes, by W. E. HEITLAND, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. *Price 3s. 6d.*

Agésilæus of Xenophon. The Text revised with Critical and Explanatory Notes, Introduction, Analysis, and Indices. By H. HAILSTONE, M.A., late Scholar of Peterhouse, Cambridge, Editor of Xenophon's Hellenics, etc. *Price 2s. 6d.*

Aristophanes—Ranae. With English Notes and Introduction by W. C. GREEN, M.A., Assistant Master at Rugby School. *Price 3s. 6d.*

Aristophanes—Aves. By the same Editor. New Edition. *Price 3s. 6d.*

Aristophanes—Plutus. By the same Editor. *Price 3s. 6d.*

Euripides. Hercules Furens. With Introduction, Notes and Analysis. By J. T. HUTCHINSON, M.A., Christ's College, and A. GRAY, M.A., Fellow of Jesus College, Cambridge. *Price 2s.*

Euripides. Heracleidæ. With Introduction and Critical Notes by E. A. BECK, M.A., Fellow of Trinity Hall. *Price 3s. 6d.*

II. LATIN.

P. Vergili Maronis Aeneidos Liber I. Edited with Notes by A. SIDGWICK, M.A., Tutor of Corpus Christi College, Oxford. *Price 1s. 6d.*

— **Books II. IV. V. VI. VII. VIII. X. XI. XII.** By the same Editor. *Price 1s. 6d. each.*

— **Books VII. VIII.** in one volume. *Price 3s.*

— **Books X. XI. XII.** in one volume. *Price 3s. 6d.*

Quintus Curtius. A Portion of the History (Alexander in India). By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Lecturer of St John's College, Cambridge, and T. E. RAVEN, B.A., Assistant Master in Sherborne School. With Two Maps. *Price 3s. 6d.*

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

- Gai Iuli Caesaris de Bello Gallico Comment. III.** With Map and Notes by A. G. PESKETT, M.A. Fellow of Magdalene College, Cambridge. *Price 1s. 6d.*
- Gai Iuli Caesaris de Bello Gallico Comment. I. II.** With Maps and Notes by the same Editor. *Price 2s. 6d.*
- Gai Iuli Caesaris de Bello Gallico Comment. IV., V.** and Book VII. By the same Editor. *Price 2s. each.*
- **Comment VI.** By the same Editor. *Price 1s. 6d.*
- M. T. Ciceronis de Amicitia.** Edited by J. S. REID, M.L., Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge. *Price 3s.*
- M. T. Ciceronis de Senectute.** Edited by J. S. REID, M.L. *Price 3s. 6d.*
- M. T. Ciceronis Oratio pro Archia Poeta.** By J. S. REID, M.L., Fellow of Gonville and Caius College. *Price 1s. 6d.*
- M. T. Ciceronis pro L. Cornelio Balbo Oratio.** By J. S. REID, M.L. Fellow of Gonville and Caius College. *Price 1s. 6d.*
- M. T. Ciceronis pro P. Cornelio Sulla Oratio.** Edited by J. S. REID, M.L. *Price 3s. 6d.*
- M. T. Ciceronis in Q. Caecilium Divinatio et in C. Verrem Actio.** With Notes by W. E. HEITLAND, M.A., and H. COWIE, M.A., Fellows of St John's Coll., Cambridge. *Price 3s.*
- M. T. Ciceronis in Gaium Verrem Actio Prima.** With Notes by H. COWIE, M.A., Fellow of St John's Coll. *Price 1s. 6d.*
- M. T. Ciceronis Oratio pro L. Murena,** with English Introduction and Notes. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. Second Edition. *Price 3s.*
- M. T. Ciceronis Oratio pro Tito Annio Milone,** with English Notes, &c., by the Rev. JOHN SMYTH PURTON, B.D., late Tutor of St Catharine's College. *Price 2s. 6d.*
- M. T. Ciceronis pro Cn. Plancio Oratio** by H. A. HOLDEN, LL.D., late Head Master of Ipswich School. *Price 4s. 6d.*
- M. Annaei Lucani Pharsaliae Liber Primus,** with English Introduction and Notes by W. E. HEITLAND, M.A., and C. E. HASKINS, M.A., Fellows of St John's Coll., Cambridge. *1s. 6d.*
- P. Ovidii Nasonis Fastorum Liber VI.** With Notes by A. SIDGWICK, M.A. Tutor of Corpus Christi Coll., Oxford. *1s. 6d.*
- Beda's Ecclesiastical History, Books III., IV.,** printed from the MS. in the Cambridge University Library. Edited, with a life, Notes, Glossary, Onomasticon, and Index, by J. E. B. MAYOR, M.A., Professor of Latin, and J. R. LUMRY, D.D., Norrisian Professor of Divinity. Revised Edition. *7s. 6d.*

Books I. and II. *In the Press.*

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

III. FRENCH.

- La Guerre.** By MM. ERCKMANN-CHATRIAN. With Map, Introduction and Commentary by the Rev. A. C. CLAPIN, M.A., St John's College, Cambridge, and Bachelier-ès-Lettres of the University of France; Assistant Master at Sherborne School. 3s.
- La Picciola.** By X. B. SAINTINE. The Text, with Introduction and Map. 1s. 6d.
- Le Directoire.** (Considérations sur la Révolution Française. Troisième et quatrième parties.) Revised and enlarged. With Notes by G. MASSON, B.A. and G. W. PROTHERO, M.A. Price 2s.
- Lazare Hoche**—Par ÉMILE DE BONNECHOSE. With Three Maps, Introduction and Commentary, by C. COLBECK, M.A., late Fellow of Trinity College, Cambridge. Price 2s.
- Histoire du Siècle de Louis XIV. par Voltaire. Chaps. I.—XIII.** Edited with Notes Philological and Historical, Biographical and Geographical Indices, etc. by GUSTAVE MASSON, B.A. Univ. Gallic., Assistant Master of Harrow School, and G. W. PROTHERO, M.A., Fellow and Tutor of King's College, Cambridge. Price 2s. 6d.
- Part II. Chaps. XIV.—XXIV. By the same Editors. With Three Maps. Price 2s. 6d.
- Part III. Chaps. XXV. to end. By the same Editors. Price 2s. 6d.
- Le Verre D'Eau.** A Comedy, by SCRIBE. With a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes, by C. COLBECK, M.A., late Fellow of Trinity College, Cambridge; Assistant Master at Harrow School. Price 2s.
- M. Daru, par M. C. A. SAINTE-BEUVE** (Causeries du Lundi, Vol. IX.). By G. MASSON, B.A. Univ. Gallic. Price 2s.
- La Suite du menteur.** A Comedy by P. CORNEILLE. With Notes Philological and Historical by the same. Price 2s.
- La Jeune Sibérienne. Le Lépreux de la Cité D'Aoste.** Tales by COUNT XAVIER DE MAISTRE. Price 2s.
- Fredegonde et Brunehaut.** A Tragedy in Five Acts, by N. LEMERCIER. With Notes by GUSTAVE MASSON, B.A. Price 2s.
- Dix Annees d'Exil. Livre II. Chapitres I—8.** Par MADAME LA BARONNE DE STAËL-HOLSTEIN. By the same. Price 2s.
- Le Vieux Célibataire.** A Comedy, by COLLIN D'HARLEVILLE. With Notes, by the same. Price 2s.
- La Métromanie,** A Comedy, by PIRON, with Notes, by the same. Price 2s.
- Lascaris ou Les Grecs du XV^e Siècle, Nouvelle Historique.** par A. F. VILLEMAIN. Price 2s.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

IV. GERMAN.

- Der erste Kreuzzug (1095—1099) nach** FRIEDRICH VON RAUMER.
THE FIRST CRUSADE. By W. WAGNER, Ph. D. *Price 2s.*
- Zopf und Schwert.** Lustspiel in fünf Aufzügen von KARL
GUTZKOW. By H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.). *Price 3s. 6d.*
- Uhländ. Ernst, Herzog von Schwaben.** With Introduction
and Notes. By the same Editor. *Price 3s. 6d.*
- Goethe's Knabenjahre. (1749—1759.)** Goethe's Boyhood.
Arranged and Annotated by W. WAGNER, Ph. D. *Price 2s.*
- Goethe's Hermann and Dorothea.** With an Introduction
and Notes. By the same Editor. *Price 3s.*
- Hauff, Das Wirthshaus im Spessart.** By A. SCHLOTTMANN,
Ph.D., Assistant Master at Uppingham School. *Price 3s. 6d.*
- Der Oberhof.** A Tale of Westphalian Life, by KARL IM-
MERMANN. By WILHELM WAGNER, Ph.D. *Price 3s.*
- A Book of German Dactylic Poetry.** Arranged and Anno-
tated by WILHELM WAGNER, Ph.D. *Price 3s.*
- A Book of Ballads on German History.** Arranged and
Annotated by WILHELM WAGNER, Ph. D. *Price 2s.*
- Der Staat Friedrichs des Grossen.** By G. FREYTAG. With
Notes. By WILHELM WAGNER, Ph.D. *Price 2s.*
- Das Jahr 1813 (THE YEAR 1813),** by F. KOHLRAUSCH.
With English Notes by the same Editor. *Price 2s.*

V. ENGLISH.

- The Two Noble Kinsmen,** edited with Introduction and
Notes by the Rev. Professor SKEAT, M.A., formerly Fellow of
Christ's College, Cambridge. *Price 3s. 6d.*
- Bacon's History of the Reign of King Henry VII.** With
Notes by the Rev. Professor LUMBY, D.D., Fellow of St Catha-
rine's College, Cambridge. *Price 3s.*
- Sir Thomas More's Utopia.** With Notes by the Rev.
Professor LUMBY, D.D. *Price 3s. 6d.*
- Locke on Education.** With Introduction and Notes by the
Rev. R. H. QUICK, M.A. *Price 3s. 6d.*
- A Sketch of Ancient Philosophy from Thales to Cicero,** by
JOSEPH B. MAYOR, M.A. Professor of Moral Philosophy at
King's College, London. *Price 3s. 6d.*
- Sir Thomas More's Life of Richard III.** With Notes, &c.,
by Professor LUMBY. [Nearly ready.]
- Three Lectures on the Practice of Teaching.** Delivered
under the direction of the Teachers' Training Syndicate. *Price 2s.*
- Milton's Tractate on Education.** A facsimile reprint from
the Edition of 1673. Edited, with Introduction and Notes, by
OSCAR BROWNING, M.A., Fellow and Lecturer of King's College,
Cambridge. *Price 2s.*

Other Volumes are in preparation.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

University of Cambridge.

LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers, for various years, with the *Regulations for the Examination*. Demy Octavo. 2s. each, or by Post 2s. 2d.

Class Lists for Various Years. Boys 1s. Girls 6d.

Annual Reports of the Syndicate, with Supplementary Tables showing the success and failure of the Candidates. 2s. each, by Post 2s. 3d.

HIGHER LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers for 1882, to which are added the *Regulations for 1883*. Demy Octavo. 2s. each, by Post 2s. 2d.

Class Lists for Various Years. 1s., by Post 1s. 2d.

Reports of the Syndicate. Demy Octavo. 1s., by Post 1s. 1d.

LOCAL LECTURES SYNDICATE.

Calendar for the years 1875—79. Fcap. 8vo. Cloth. 2s., for 1875—80, 2s., for 1880—81, 1s.

TEACHERS' TRAINING SYNDICATE.

Examination Papers for various years, to which are added the *Regulations for the Examination*. Demy Octavo. 6d., by Post 7d.

OXFORD AND CAMBRIDGE SCHOOLS EXAMINATIONS.

Papers set in the Examination for Certificates, July, 1882. Price 1s. 6d.

List of Candidates who obtained Certificates at the Examinations held in 1881 and 1882; and Supplementary Tables. Price 6d.

Regulations of the Board for 1883. Price 6d.

Report of the Board for the year ending Oct. 31, 1882. Price 1s.

CAMBRIDGE UNIVERSITY REPORTER.

Published by Authority.

Containing all the Official Notices of the University, Reports of Discussions in the Schools, and Proceedings of the Cambridge Philosophical, Antiquarian, and Philological Societies. 3d. weekly.

CAMBRIDGE UNIVERSITY EXAMINATION PAPERS.

These Papers are published in occasional numbers every Term, and in volumes for the Academical year.

VOL. IX. Parts 105 to 119. Papers for the Year 1879—80, 12s. cloth.

VOL. X. „ 120 to 138. „ „ 1880—81, 15s. cloth.

VOL. XI. „ 139 to 159. „ „ 1881—82, 15s. cloth.

London: C. J. CLAY, M.A. & SON.

CAMBRIDGE WAREHOUSE, 17 PATERNOSTER ROW.

Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.

Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

CAMBRIDGE: PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. & SON, AT THE UNIVERSITY PRESS.

70710985







